

بورصة البحرين
BAHRAIN BOURSE



2011

التقرير السنوي



صاحب السمو الملكي
الأمير خليفة بن
سلمان آل خليفة

رئيس الوزراء الموقر



حضرة صاحب الجلالة
الملك حمد بن عيسى
آل خليفة

ملك
مملكة البحرين المفدى



صاحب السمو الملكي
الأمير سلمان بن
حمد آل خليفة

ولي العهد
نائب القائد الأعلى لقوة دفاع
البحرين

المحتويات

الصفحة

5	رؤية ورسالة البورصة
6	كلمة رئيس مجلس الإدارة
8	كلمة مدير البورصة
10	أعضاء مجلس الإدارة
12	إدارة البورصة
14	أداء أسواق الأوراق المالية العالمية خلال عام 2011
20	بيانات أساسية لعامي 2010 - 2011
26	الأوراق والأدوات المالية المتداولة
26	الشركات المدرجة
27	الصناديق الاستثمارية المدرجة
28	السندات والصكوك المدرجة
28	الوسطاء والأعضاء
30	رسوم التسجيل والإشتراك السنوي
34	البيانات المالية



الرؤية والرسالة

الرؤية

أن تصبح البورصة الرائدة من خلال إيجاد سوق عادل وفعال ومتنوع، وتوفير خدمات متميزة للمساهمين والعملاء وكذلك جذب المزيد من الاستثمارات والمساهمة في تعزيز الاقتصاد الوطني في مملكة البحرين.

الرسالة

المساهمة في تعزيز الاقتصاد الوطني من خلال تقديم خدمات فعالة وذات اعتمادية عالية متنوعة لجميع أطراف ومكونات قطاع رأس المال.

كلمة رئيس مجلس الإدارة

بدأت البورصة مطلع هذا العام تنفيذ استراتيجيتها الشاملة الهادفة لتطوير مختلف جوانب العمل في البورصة بشكل يجعلها أكثر قدرة على تلبية متطلبات المرحلة القادمة ويجري العمل على تطويرها لاعتماد استراتيجية عامة للبورصة، حيث أعلنت في بداية العام عن هويتها المؤسسية الجديدة باسم وشعار جديدين، وذلك في أعقاب صدور المرسوم رقم (60) بتحويل سوق البحرين للأوراق المالية إلى شركة مساهمة بحرينية مغلقة (ش.م.ب.م)، مملوكة بالكامل لحكومة البحرين تحت مسمى "بورصة البحرين".

تواصلت آثار الأزمة المالية العالمية والمستجدات في المنطقة على نشاط حركة التداول في معظم البورصات وأسواق المال العربية ومن بينها بورصة البحرين، إلا أن العام 2011 كان مليئاً بالعديد من الانجازات النوعية التي استطاعت بورصة البحرين تحقيقها في العديد من المجالات التشريعية والإدارية والفنية، والتي ساهمت في بناء الأسس العريضة لرسم السياسات المستقبلية للبورصة خلال السنوات القادمة، كما وتحدد طبيعة وحجم الأدوار التي ستقوم بها البورصة بما يجعلها قادرة على المساهمة بشكل أكثر فاعلية في خطط تنمية الاقتصاد البحريني.

يوسف عبدالله حمود
رئيس مجلس الإدارة

وقد حصلت البورصة خلال العام على موافقة مصرف البحرين المركزي المبدئية على مجلد "قواعد السوق"، حيث قامت البورصة بإرساله إلى الشركات المدرجة والوسطاء والمعنيين لالغاء آرائهم بشأنه قبل إصداره بشكل نهائي. كما بادرت البورصة إلى إجراء بعض التعديلات على شروط إدراج الشركات المساهمة المقفلة بما يشجعها على طلب الإدراج في البورصة.

وفي الختام فإنني أتشرف بالأصالة عن نفسي ونيابة عن الأخوة أعضاء مجلس إدارة البورصة وموظفيها، برفع أسمى آيات الشكر والعرفان والتقدير إلى مقام جلالة الملك حمد بن عيسى آل خليفة ملك مملكة البحرين وإلى صاحب السمو الملكي الأمير خليفة بن سلمان آل خليفة رئيس الوزراء الموقر وإلى صاحب السمو الملكي الأمير سلمان بن حمد آل خليفة ولي العهد نائب القائد الأعلى لقوة دفاع البحرين على دعمهم المتواصل ومساندتهم الدائمة لبورصة البحرين، وعلى جهودهم الحثيثة من أجل رفعة وازدهار هذا الوطن في شتى المجالات.

ويسرني أيضاً أن أتقدم بالشكر الجزيل لمعالي الشيخ أحمد بن محمد آل خليفة وزير المالية على الدعم المتميز الذي تحظى به البورصة من معاليه بشكل دائم، والشكر موصول أيضاً لرئيس وأعضاء مجلس إدارة مصرف البحرين المركزي وللسعادة محافظ المصرف على دعمهم واهتمامهم المستمر بالبورصة.

كما أشكر الأخوة الزملاء أعضاء مجلس إدارة البورصة على الآراء والمقترحات التي قدموها وكان لها بالغ الأثر في تطوير البورصة. ولا يفوتني أن أشكر أيضاً إدارة البورصة ورؤساء الأقسام وجميع الموظفين على جهودهم طوال العام متمنياً منهم مواصلة هذا الجهد من أجل ازدهار البورصة وتطويرها.

كما قامت البورصة باتخاذ الإجراءات اللازمة لتطبيق مبادئ حوكمة الشركات وفق متطلبات مصرف البحرين المركزي وميثاق حوكمة الشركات الصادر عن وزارة الصناعة والتجارة مع الالتزام بمبدأ (الالتزام أو التوضيح) وذلك لتعزيز الإفصاح المطلوب، وعليه فقد تم إعداد مقارنة تحليلية لمتطلبات حوكمة الشركات والتي أظهرت مدى الالتزام بمبادئ الحوكمة، وتم إقرار الخطة الزمنية لتنفيذ المتطلبات الأخرى. وقد استكمل مجلس الإدارة تشكيل كافة اللجان المنبثقة عن مجلس الإدارة وفقاً لمتطلبات الحوكمة. كما تم إقرار قواعد سلوك العمل المهني لموظفي البورصة لتطبيق أفضل الممارسات المهنية وتحقيق الجودة والتميز في أداء البورصة.

بالإضافة لذلك اتخذت البورصة عدداً من المبادرات الداعمة لجهود تطوير بيئة العمل وتعزيز المناخ الوظيفي فيها بشكل يعزز الانتماء المؤسسي للموظفين والمحافظة على الكفاءات والخبرات، إضافة إلى تعزيز أنظمة الرقابة الداخلية لعمليات البورصة المالية والإدارية والتقنية.

وفيما يتعلق بالنتائج المالية للعام 2011 قد ارتفعت إيرادات البورصة من 3,506,575 دينار بحريني في العام 2010 إلى 4,202,590 دينار بحريني في العام 2011 بزيادة نسبتها 20% بسبب الدعم المالي الحكومي خلال هذا العام، وزادت

كلمة مدير البورصة

الصفقات بنسبة 39.85% مقارنةً بالعام الماضي.

وقد قامت البورصة خلال هذا العام بإدراج إصدار صكوك إسلامية صادرة عن حكومة مملكة البحرين بقيمة 200 مليون دينار. كما تم إدراج صندوق استثماري أصدرته شركة سيكو للصناديق الاستثمارية بقيمة 5.9 مليون دولار أمريكي.

وفي إطار تنفيذ البورصة لإستراتيجيتها التي تبنتها في بداية العام 2011 والهادفة لتطوير مختلف جوانب العمل فيها، استطاعت تحقيق إنجازات نوعية في العديد من الجوانب التشريعية والفنية صبت بمجملها في إتجاه تعزيز قدرات البورصة وإمكاناتها من أجل دور أكبر في عملية التنمية الاقتصادية لمملكة البحرين.

تأثرت حركة التداولات في العام 2011 في معظم البورصات وأسواق المال العربية ومنها بورصة البحرين سلبياً بتداعيات الازمة المالية العالمية، علاوة على تأثر هذه البورصات بالأحداث السياسية والأمنية التي شهدتها عدد من دول المنطقة بالإضافة إلى استمرار تأثر العديد من اقتصاديات دول العالم بانعكاسات أزمة الديون التي شهدتها دول الاتحاد الأوروبي والتي كان لتداعياتها تأثيراً سلبياً على التعاملات في بعض بورصات دول المنطقة.

وكنتيجة منطقية للأسباب الآتفة الذكر فقد انخفض مؤشر البحرين بنهاية 2011 بنسبة 20.15% عن إقفاله في 2010 كما انخفضت قيمة الأسهم المتداولة بنسبة 3.18% وكمية الأسهم المتداولة بنسبة 15.02% في حين انخفض عدد

فؤاد عبدالرحمن راشد
مدير البورصة

أما على مستوى الأداء المالي للبورصة، فقد بلغت إيرادات البورصة لهذا العام 4,202,590 دينار مقارنة بـ 3,506,575 دينار في العام 2010 بنمو نسبته 19.85%، في حين بلغ إجمالي المصروفات 3,021,672 دينار مقارنة بـ 2,887,331 دينار في 2010 بارتفاع نسبته 4.65%، وقد حققت البورصة ربحاً مقداره 1,180,918 دينار مقارنة بـ 619,244 دينار في العام 2010 بعد الدعم الحكومي. كما ارتفع مجموع موجودات البورصة إلى 6,669,510 دينار مقارنة بـ 5,979,883 دينار في العام 2010 بارتفاع نسبته 11.53%، أما مجموع مطلوبات البورصة في العام 2011 فقد بلغ 1,046,416 دينار مقارنة بـ 1,537,707 دينار في 2010 بانخفاض نسبته 31.9%، كما ارتفع مجموع حقوق الملكية إلى 5,623,094 دينار مقارنة بـ 4,442,176 في 2010 بارتفاع نسبته 26.58%.

وفي الختام يسعدني بالأصالة عن نفسي وبالنيابة عن كافة منتسبي البورصة، أن أتقدم بجزيل الشكر والعرفان إلى مقام صاحب الجلالة الملك حمد بن عيسى آل خليفة حفظه الله راعي مسيرة التقدم والازدهار في المملكة، وإلى صاحب السمو الملكي الأمير خليفة بن سلمان آل خليفة رئيس الوزراء الموقر، وإلى صاحب السمو الملكي الأمير سلمان بن حمد آل خليفة ولي العهد نائب القائد الأعلى لقوة دفاع البحرين على دعمهم ومساندتهم المتواصلة للبورصة منذ تأسيسها حتى الآن.

كما يسعدني أن أعبر عن عميق شكري وتقديري لرئيس وأعضاء مجلس إدارة البورصة على جهودهم في تطوير البورصة ومواصلة دعم مسيرتها. كما أشكر كافة الأخوة المسؤولين والموظفين في البورصة على عملهم الدؤوب والمتواصل الذي عودونا على تقديمه دائماً داعياً العلي القدير أن يوفقنا وإياكم لما فيه خير البورصة وازدهارها، ولنتمكن معاً من تجسيد رؤية البورصة ورسالتها وأهدافها واقعاً ملموساً خلال المرحلة القادمة، والشكر موصول أيضاً للشركات المدرجة ومكاتب الوسطاء العاملين على تعاونهم ودعمهم للبورصة.

فعلى الجانب التشريعي وفي إطار جهودها لتطوير الهيكل التشريعي لقطاع رأس المال في مملكة البحرين وبالتنسيق مع مصرف البحرين المركزي انتهت البورصة إعداد مجلد «قواعد السوق» وحصلت على الموافقة المبدئية عليه من المصرف المركزي، ومن ثم تم إرساله للمعنيين في قطاع رأس المال كورقة استشارية لاستشراف آرائهم بشأنه قبل البدء بتطبيقه بشكل نهائي.

كما انتهت البورصة وباشرت في تطبيق تعديلات مهمة على شروط إدراج الشركات المساهمة المقفلة تتيح لهذه الشركات مرونة أكبر لإدراج أسهمها في بورصة البحرين بدون اشتراط تحقيق الربحية كما كان مطلوب منها في السابق. كما بدأت البورصة خلال هذا العام بتطبيق مبادئ حوكمة الشركات وفق متطلبات مصرف البحرين المركزي وميثاق حوكمة الشركات الصادر عن وزارة الصناعة والتجارة. ووفقاً لذلك، قام مجلس إدارة البورصة بتشكيل عدداً من اللجان المنصوص عليها في هذه المتطلبات وتحديد مهامها وصلاحياتها بما يوائم طبيعة العمل في البورصة واحتياجاته من جهة، ويتوافق مع متطلبات الحوكمة من جهة أخرى.

بالإضافة لذلك وفي إطار الحرص على الاستفادة من أحدث التقنيات التكنولوجية وآخر تطبيقات الإعلام الجديد لتعزيز كفاءة وفعالية عمليات البورصة ورفع مستوى الشفافية فيها، دشنت البورصة موقعها الإلكتروني الجديد، والذي يوفر باقة متنوعة من المعلومات والخدمات التفاعلية.

وضمن جهودها لتطوير قطاع رأس المال في مملكة البحرين، والمساهمة في تطوير الجوانب المختلفة لقطاع رأس المال والعاملين فيه في البحرين، نظمت البورصة وبالتعاون مع «جي. بي. مورغان العالمية» برنامجاً حول «علاقات المستثمرين» حيث شارك في نسخته الأولى أكثر من 15 مشاركاً من الشركات المساهمة العامة المدرجة في البورصة.

أعضاء مجلس الإدارة



محمد أحمد
حسن**
عضو

أفنان راشد
الزياني
نائب الرئيس

ياسر إبراهيم
حميدان**
عضو

مروان خالد
طباره**
عضو



نبيل خالد
كانو*

عضو

ندى علوي
شبر*

عضو

يوسف عبدالله
حمود

رئيس مجلس الإدارة

رنا إبراهيم
فقيهي*

عضو

* عضو اللجنة التنفيذية

** عضو لجنة التدقيق

إدارة البورصة

فؤاد عبدالرحمن راشد
مدير البورصة



الشيخ خليفة بن إبراهيم آل خليفة
نائب مدير البورصة



إبراهيم جعفر العرادي
رئيس قسم التداول وشؤون الأعضاء



نرجس فرّوخ جمال
رئيس قسم تقنية المعلومات



محمد خالد حامد
رئيس قسم التدقيق الداخلي



علي أحمد المنصور
رئيس قسم العلاقات العامة والتسويق



عبدالله جعفر عابدين
رئيس قسم التسويات والتقاص والحفظ المركزي



سهى يوسف الغوزي
رئيس قسم الشؤون الإدارية والمالية





Symbol	Total Volume	Total Value	No Of Trade	P/E Ratio	Div Yld%
0.000	0	0	0	10.33	0.00
0.000	0	0	0	10.29	5.79
0.000	0	0	0	19.17	2.84
0.000	0	0	0	6.57	8.41
0.000	0	0	0	NM	9.86
0.000	0	0	0	5.80	11.37
0.000	0	0	0	8.95	5.03
0.000	0	0	0	NM	0.00

Symbol	Bid	Bid Volume	Ask	Ask Volume	Last Price	Net Change	Total Volume	Total Value	No Of Trade	P/E Ratio	Div Yld%	
NASS	0.230	24,000	0.244	24,000	0.240	0.000	1,100	0	281	1	3.75	8.33
NEB	0.820	20,000	0.825	9,185	0.825	0.000	0	0	0	0	11.34	5.90
SALAM	0.083	10,000	0.089	18,185	0.085	0.000	0	0	0	0	7.84	8.98
USFC	0.000	0	0.140	80,000	0.140	0.000	0	0	0	0	7.81	5.71
FAMILY	0.000	0	0.000	0	0.140	0.000	0	0	0	0	NM	0.00
BSC	0.000	0	0.710	304	0.872	0.000	0	0	0	0	10.18	3.27
TRAFCO	0.280	15,000	0.000	0	0.280	0.000	0	0	0	0	13.00	8.15
LFC9	0.000	0	0.000	0	0.570	0.000	0	0	0	0	26.81	0.00
BO	0.000	0	0.000	0	0.501	0.000	0	0	0	0	3.54	4.95

Bank
بنك الخليج المتحد
برعاية
GFH\$ 0.210 ◀ 0.000 0.195 0.210 0

SPONSORED BY
BBK
بنك البحرين و الكويت
برعاية
TAKAFUL 0.290 ◀ 0.000 0.000 0.260 0

ESTERAD 0.250 ◀ 0.000

أداء أسواق الأوراق المالية العالمية خلال عام 2011

بريطانيا نمواً بـ 0.7%. وفي إطار رعد الاقتصاد بمحفزات النمو، أبقى بنك إنجلترا المركزي سعر الفائدة عند 0.5% دون تغيير منذ 5 مارس 2009. في حين لجأ البنك المركزي الأوروبي لتغيير سعر الفائدة عدة مرات خلال العام ليستقر عند 1% بتاريخ 13 ديسمبر 2011 مقارنة بنفس السعر في نهاية 2010.

نمو الناتج المحلي الإجمالي الحقيقي (بالأسعار الثابتة) %

البلد	2011	2010
أمريكا	1.7	3.0
بريطانيا	0.7	2.1
ألمانيا	3.1	3.6
فرنسا	1.7	1.4
اليابان	(0.7)	4.4
الصين	9.2	10.4

الوضع الدولي

شهد الاقتصاد العالمي تباطؤاً في النشاط خلال العام 2011 مرتبطاً بحدوث تطورات فيما يخص مشكلات الديون السيادية والقطاع المصرفي في منطقة اليورو، بالإضافة إلى الارتباك الذي خلفه الزلزال واجتياح موجة تسونامي لمنطقة شرق اليابان، كذلك انتشار الاضطرابات في منطقة الشرق الأوسط وشمال أفريقيا وما صاحبها من طفرة في أسعار النفط. كل ذلك أدى إلى استمرار أجواء عدم اليقين بشأن التعافي الاقتصادي وخصوصاً القطاع المالي، حيث ترجمت المخاوف بشأن رفع سقف الدين الأمريكي إلى مخاوف تتعلق بالبنوك التي تحوز سندات صادرة عن هذه البلدان لاسيما في أوروبا. بلغ الناتج المحلي للاقتصاد العالمي 3.9% خلال العام 2011 بعد ما كان 5.3% في عام 2010. في مقابل ذلك، بلغ معدل التضخم العالمي 4.84% مقارنة بـ 3.68% في عام 2010. كما شهد الاقتصاد الأمريكي نمواً بنسبة 1.7% في عام 2011 مقابل نمواً بنسبة 3% في عام 2010. حيث حافظ بنك الاحتياطي الفيدرالي على أسعار الفائدة دون تغيير عند 0.25% منذ 16 ديسمبر 2008.

من جهة أخرى، سجلت اقتصاديات الاتحاد الأوروبي نمواً بنسبة 1.6% في عام 2011 مقابل نمو نسبته 2% في عام 2010. في حين سجلت



تطورات أسواق المال الدولية

السوق	2011	2010	النمو (%)
أمريكا (S&P500)	1,257.60	1,257.64	(0.003)
بريطانيا (FTSE100)	5,572.28	5,899.94	(5.55)
المانيا (DAX)	5,898.35	6,914.19	(14.69)
فرنسا (CAC40)	3,159.81	3,804.78	(16.95)
اليابان (Nikkei225)	8,455.35	10,228.92	(17.34)
الصين (SHANGHAI)	2,199.42	2,808.08	(21.68)

الوضع العربي

انخفض الناتج المحلي الإجمالي الحقيقي لمنطقة الشرق الأوسط و شمال افريقيا إلى 3.5% في عام 2011 مقارنة بـ 4.9% في عام 2010.

سجلت غالبية الاقتصاديات العربية نمواً للناتج المحلي الإجمالي الحقيقي، وقد حققت قطر والعراق أعلى نمو بنسبة 18.8% و 9.9% على التوالي.

آسيويا، سجلت الصين نمواً اقتصادياً بلغ 9.2% في عام 2011 مقابل 10.4% في عام 2010. أما الاقتصاد الياباني، فقد شهد تراجعاً بلغ 0.7% مقابل نمواً بحوالي 4.4% في عام 2010، الأمر الذي جعل البنك المركزي يبقي على مستوى الفائدة عند 0.1%. أما اقتصاد منطقة الشرق الأوسط فقد شهد نمواً بنسبة 3.5% في عام 2011 مقابل 4.9% في عام 2010.

على مستوى أسعار النفط، ارتفع سعر برنت بنهاية العام بحوالي 14.96 دولار للبرميل مقارنة بمطلع العام، ليقتل عند مستوى 109.19 دولار مقارنة بـ 94.23 دولار في مطلع العام، مسجلاً ارتفاعاً بنسبة 15.88%. كما ارتفع سعر نفط عُمان بحوالي 22.39 دولار للبرميل ليستقر عند 110.04 دولار، مسجلاً نمواً بنسبة 25.54% خلال نفس الفترة.

أما فيما يتعلق بأداء العملات الرئيسية فقد أنهى اليورو العام على خسائر أمام العملة الأميركية متضرراً بأزمة الديون، حيث انخفض اليورو أمام الدولار بنسبة 3.23%. من جهة أخرى، انخفض الإسترليني أمام الدولار الأمريكي بنسبة 0.41% مقارنة بمطلع العام، كما انخفض الدولار مقابل الين بنسبة 5.19% خلال نفس الفترة.

وفيما يتعلق بالذهب، فقد سجل ارتفاعاً بنسبة 10.17% ليبلغ 1,563.8 دولار للأونصة بزيادة بلغت 144.35 دولار للأونصة مقارنة بمطلع العام، في حين سجلت الفضة انخفاضاً خلال العام بنسبة 10.27%.

على مستوى أسواق المال سجل مؤشر ستاندر آند بورز 500 تراجعاً طفيفاً قدره 0.003%، وفي أسواق أوروبا انخفض مؤشر كل من فوتسي البريطاني بنسبة 5.55%، ومؤشر داكس الألماني بنسبة 14.69%، وكاك الفرنسي بنسبة 16.95% ومؤشر نيكاي للأسهم اليابانية بنسبة 17.34%.

أداء أسواق الأوراق المالية العالمية خلال عام 2011

نمو الناتج المحلي الإجمالي الحقيقي (بالأسعار الثابتة) %

البلد	2010	2011
لبنان	7.0	1.5
مصر	5.1	1.8
المغرب	3.7	4.3
الأردن	2.3	2.5
العراق	0.8	9.9
دول مجلس التعاون الخليجي		
قطر	16.6	18.8
عمان	4.0	5.5
البحرين	4.5	2.2
السعودية	4.6	6.8
الإمارات	0.9	4.9
الكويت	3.4	8.2

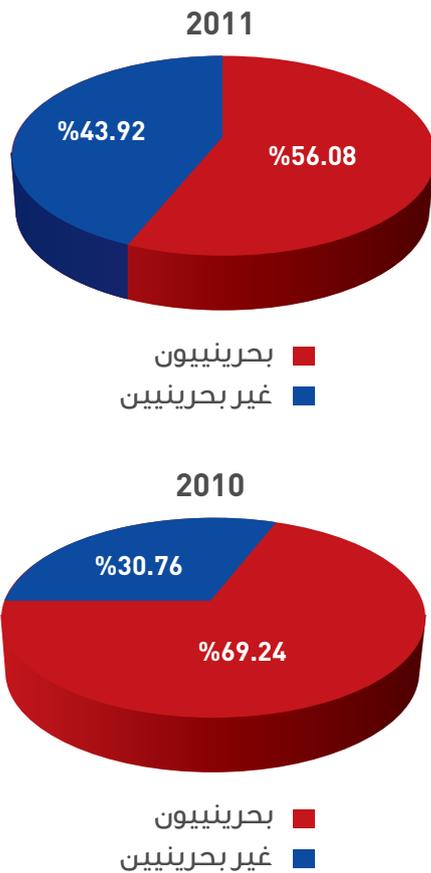
أما على مستوى أسواق المال، فقد سجلت بورصة قطر أعلى ارتفاع بنسبة 1.12% في حين تراجع كل من السوق السعودي بنسبة 3.07%، وأبوظبي بنسبة 11.68، فمسقط بنسبة 15.69%، والكويت بنسبة 16.41%، ودبي بـ 17%، والبحرين بنسبة 20.15%.

أداء مؤشرات أسواق و بورصات دول مجلس التعاون الخليجي في عام 2011

الأسواق	مؤشرات الأسواق (نقطة)		الأداء السنوي %
	1 يناير 2011	31 ديسمبر 2011	
قطر	8,681.7	8,779.0	1.12
السعودية	6,620.8	6,417.7	(3.07)
أبوظبي	2,719.9	2,402.3	(11.68)
مسقط	6,754.9	5,695.1	(15.69)
الكويت	6,955.5	5,814.2	(16.41)
دبي	1,630.5	1,353.4	(17.00)
البحرين	1,432.3	1,143.7	(20.15)
المتوسط			(11.84)

وتشير نسب التداول وفقاً للجنسية إلى استحواذ البحرينيين على 56.08% من مجمل تداولات البورصة، في حين استأثرت الجنسيات الأخرى بـ 43.92% من إجمالي قيمة التداولات. وبنهاية 2011 بلغ عدد الشركات المدرجة في البورصة 49 شركة، أما الصناديق الاستثمارية فقد بلغ عددها 31، بينما بلغ عدد السندات والصكوك 11 سنداً وصكاً.

نسب تداول الأسهم وفقاً للجنسية (بيعا وشراء)



الوضع المحلي
وعلى مستوى الاقتصاد المحلي فقد سجل معدل النمو الاقتصادي المحلي 2.2% في عام 2011 مقارنة بـ 4.5% في عام 2010. أما معدل التضخم لعام 2011 فقد بلغ 0.4% مقارنة بـ 2.0% في عام 2010.

من جهة أخرى، تراجع مؤشر البحرين العام بنسبة 20.15% ليقف عند 1,143.69 نقطة في نهاية العام 2011، وبذلك أنهى المؤشر عام 2011 متراجعا 288.57 نقطة. وبهذا يتبين أن بورصة البحرين قد شهدت ارتفاع أسهم 3 شركات في الوقت الذي حافظت فيه 16 شركة على أسعارها دون تغير، في حين انخفضت أسعار أسهم 30 شركة. وقد سجلت حركة التعاملات في البورصة انخفاضا في قيمة التعاملات بنسبة 3.18% مقارنة بعام 2010. كما تراجعت كمية الأسهم المتداولة بنسبة 15.02%، أما عدد الصفقات فأنخفض بنحو 39.85%.

استأثر قطاع البنوك التجارية على 47.64% من مجمل قيم التداول تلاه قطاع الاستثمار بواقع 19.38%، فقطاع الخدمات بواقع 19.06%، فقطاع الصناعة بواقع 8.80%، فقطاع الفنادق والسياحة بواقع 1.13%، فقطاع التأمين بواقع 1.11%. تصدر البنك الأهلي المتحد قائمة الشركات الأكثر نشاطاً من حيث القيمة المتداولة، بواقع 39.76 مليون دينار مستحوذاً على قرابة 37.88% من مجمل القيم المتداولة في البورصة، تلتها شركة البحرين للاتصالات بنسبة 12.56%، فبيت التمويل الخليجي 11.80%، أبا 8.80%، فمجموعة البركة المصرفية 5.82%.

أما من حيث كميات التداول، فقد استحوذ قطاع البنوك التجارية على 51.86% من مجمل كمية التداول تلاه قطاع الاستثمار بواقع 27.82%، فقطاع الخدمات بواقع 11.70%، فقطاع الصناعة 2.62%، فقطاع الفنادق والسياحة 1.42%، فقطاع التأمين 0.73%. وقد تصدر البنك الأهلي المتحد قائمة الشركات الأكثر نشاطاً من حيث الكمية المتداولة، بواقع 147 مليون سهم، ومستحوذاً على قرابة 28.26% من مجمل الكميات المتداولة في البورصة، تلاه بيت التمويل الخليجي 23.75%، فبنك الاثمار 8.73%، فمصرف السلام 8.24%، فشركة البحرين للاتصالات 5.87%.

أداء أسواق الأوراق المالية العالمية خلال عام 2011

القيمة السوقية

15.25% الخدمات، 13.94% الفنادق والسياحة، 3.06% التأمين، 2.63% من جهة أخرى، سجل قطاع الصناعة أعلى انخفاض في القيمة السوقية مقارنة بمطلع العام بواقع 26.73% تلاه قطاع الاستثمار 25.05%، فقطاع الخدمات 18.23%، الفنادق والسياحة 10.91%، البنوك 6.8%، فالتأمين 3.68%.

انخفضت القيمة السوقية للشركات البحرينية المساهمة العامة المدرجة في بورصة البحرين إلى 6.25 مليار دينار مقارنة بـ 7.56 مليار دينار مطلع العام، مسجلة تراجعاً بنسبة 17.3%. استحوذ قطاع البنوك على 38.26% من القيمة السوقية الإجمالية، تلاه قطاع الاستثمار بواقع 26.85%، فالصناعة

تطور القيمة السوقية لقطاعات السوق (مليون دينار)

القطاع	2011	2010	التغير (%)	الوزن النسبي (%)
البنوك	2,393.21	2,567.87	(6.80)	38.26
الاستثمار	1,679.55	2,240.97	(25.05)	26.85
الصناعة	953.84	1,301.74	(26.73)	15.25
الخدمات	871.78	1,066.17	(18.23)	13.94
الفنادق والسياحة	191.545	215	(10.91)	3.06
التأمين	164.481	170.77	(3.68)	2.63
السوق	6,254.41	7,562.52	(17.30)	100.00



المؤشرات المالية

تباينت قطاعات البورصة من حيث المؤشرات المالية الأساسية، والجدول أدناه يعرض تطور المؤشرات المالية بنهاية 2011 مقارنة بعام 2010.

المؤشرات المالية الأساسية

السعر للقيمة الدفترية (مرات)		ربع السهم (%)		مضاعف السهم (مرات)		البيان
Price/BV		Div. Yield		P/E		
2010	2011	2010	2011	2010	2011	
1.26	1.16	3.54	4.32	17.83	11.32	البنوك
0.81	0.59	1.09	1.16	11.57	8.51	الاستثمار
0.87	0.92	7.43	2.38	9.02	14.73	التأمين
1.27	1.03	8.08	9.31	8.27	7.67	الخدمات
1.78	1.13	5.93	10.08	9.28	4.45	الصناعة
1.26	1.10	3.81	3.57	9.42	15.57	الفنادق والسياحة
1.13	0.90	3.99	5.01	11.57	8.12	السوق

ديسمبر 2011 مقارنة بـ 3,987 بليون دينار في مطلع العام، مسجلة انخفاضا بنسبة 24.86%.

بلغ عدد الجنسيات المسجلة في الإيداع المركزي 94 جنسية، بينما بلغ إجمالي المستثمرين في أسهم الشركات البحرينية المساهمة العامة ما مجموعه 27,650 مستثمر بنهاية 31 ديسمبر 2011 مقارنة بـ 26,456 مستثمر مطلع العام، مسجلين نموا بنسبة 4.51%.

الإيداع المركزي

بلغ إجمالي أسهم الشركات البحرينية المساهمة العامة المودعة في الإيداع المركزي ما مجموعه 11,044 بليون سهم بنهاية 31 ديسمبر 2011 مشكلة ما نسبته 41.45% من جملة الأسهم الصادرة والمدفوعة، وذلك مقارنة بـ 11,560 بليون سهم في مطلع العام 2011 مسجلة انخفاضا بنسبة 4.46%.

بلغت القيمة السوقية للشركات البحرينية المساهمة العامة المودعة في البورصة 2,996 بليون دينار بنهاية 31

بيانات أساسية لعامي 2010 - 2011

مقارنة مؤشرات التداول

التغير (%)	التغير	2010	2011	
(17.30)	(1,308,106,326)	7,562,517,045	6,254,410,719	إجمالي القيمة السوقية (دينار)
(3.18)	(3,444,746)	108,410,906	104,966,160	قيمة الأسهم (دينار)
(15.02)	(91,964,599)	612,188,517	520,223,918	كمية الأسهم
(39.85)	(7,829)	19,647	11,818	عدد الصفقات
(0.81)	(2)	247	245	مجموع أيام التداول
(2.39)	(10,477)	438,911	428,433	المتوسط اليومي لقيمة الاسهم (دينار بحريني)
(14.33)	(355,133)	2,478,496	2,123,363	المتوسط اليومي لكمية الاسهم
(39.36)	(31)	80	48	المتوسط اليومي لعدد الصفقات

أداء مؤشرات السوق

التغير (%)	التغير (نقطة)	2010	2011	مؤشر البحرين العام
(20.15)	(288.57)	1,432.26	1,143.69	نهاية الفترة
2.09	33.64	1,605.98	1,639.62	الاعلى
(16.75)	(227.98)	1,361.19	1,133.21	الادنى

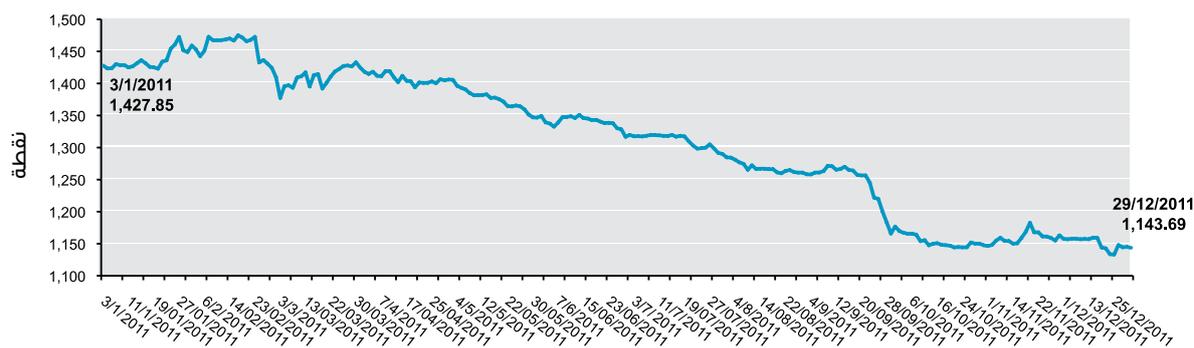
مؤشر داوجونز البحرين

(18.88)	(22.85)	121.05	98.20	نهاية الفترة
(7.90)	(10.73)	135.85	125.12	الاعلى
(14.79)	(16.67)	112.68	96.01	الادنى

مؤشر استيراد

(19.30)	(291.34)	1,509.60	1,218.26	نهاية الفترة
(4.66)	(77.59)	1,664.76	1,587.17	الاعلى
(14.42)	(202.98)	1,407.95	1,204.97	الادنى

تطور مؤشر البحرين العام خلال عام 2011 (نقطة)



المؤشرات القطاعية	2011	2010	التغير (%)
مؤشر البحرين العام			
البنوك التجارية	1,814.05	2,005.59	(9.55)
الاستثمار	697.30	978.79	(28.76)
التأمين	1,852.03	1,922.94	(3.69)
الخدمات	1,148.99	1,405.30	(18.24)
الصناعة	1,055.17	1,440.05	(26.73)
الفنادق والسياحة	3,573.71	4,010.80	(10.90)

عدد الشركات المدرجة	2011	2010
مساهمة عامة	42	42
مقفلة	2	2
غير بحرينية	5	5
المجموع	49	49

الاسهم الممتازة	2011	2010
	1	1

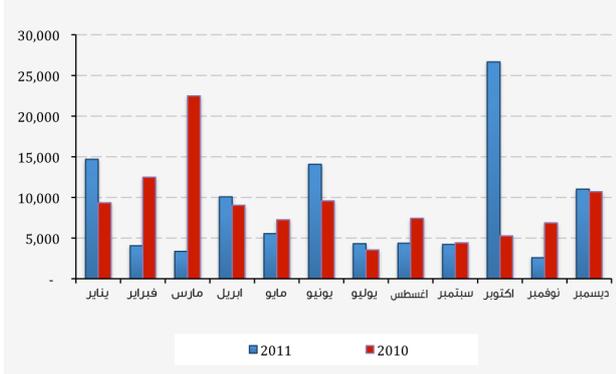
عدد السندات والصكوك المدرجة	2011	2010
السندات	3	3
الصكوك	8	8

عدد الصناديق	2011	2010
	31	35

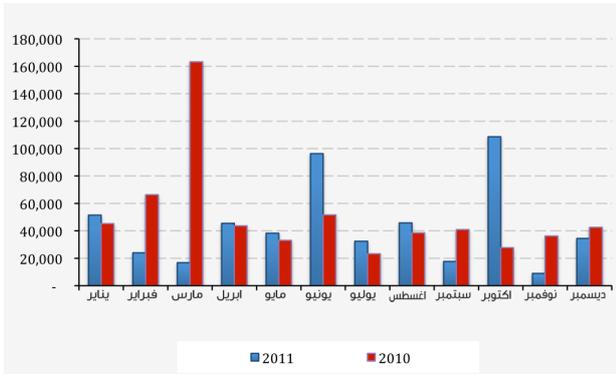
بيانات أساسية لعامي 2010 - 2011

حركة تداول الاسهم لعامي 2010-2011

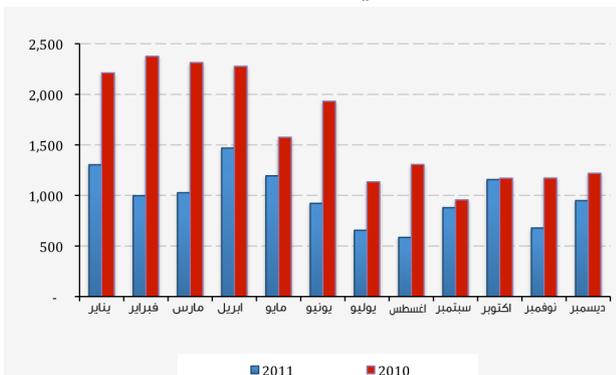
إجمالي قيمة الأسهم المتداولة (ألف دينار بحريني)



إجمالي كمية الأسهم المتداولة (ألف سهم)



إجمالي عدد الصفقات



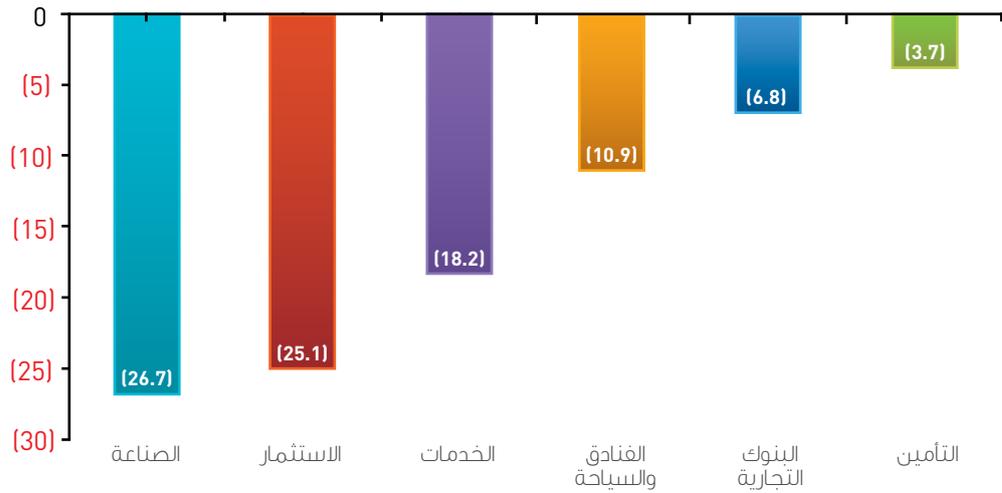
القيمة (ألف دينار بحريني)	2010	2011	التغير (%)
يناير	9,338	14,678	57.19
فبراير	12,480	4,060	(67.46)
مارس	22,487	3,370	(85.01)
أبريل	9,035	10,067	11.42
مايو	7,251	5,555	(23.40)
يونيو	9,586	14,060	46.68
يوليو	3,542	4,314	21.78
أغسطس	7,427	4,368	(41.19)
سبتمبر	4,418	4,227	(4.32)
أكتوبر	5,269	26,663	406.05
نوفمبر	6,864	2,588	(62.30)
ديسمبر	10,714	11,017	2.83
السوق	108,411	104,966	(3.18)

الكمية (ألف سهم)	2010	2011	التغير (%)
يناير	45,218	51,524	13.95
فبراير	66,255	23,969	(63.82)
مارس	163,279	16,774	(89.73)
أبريل	43,647	45,494	4.23
مايو	33,027	38,272	15.88
يونيو	51,632	96,238	86.39
يوليو	23,263	32,432	39.42
أغسطس	38,529	45,850	19.00
سبتمبر	40,893	17,655	(56.83)
أكتوبر	27,734	108,603	291.58
نوفمبر	36,195	8,971	(75.21)
ديسمبر	42,516	34,440	(18.99)
السوق	612,189	520,224	(15.02)

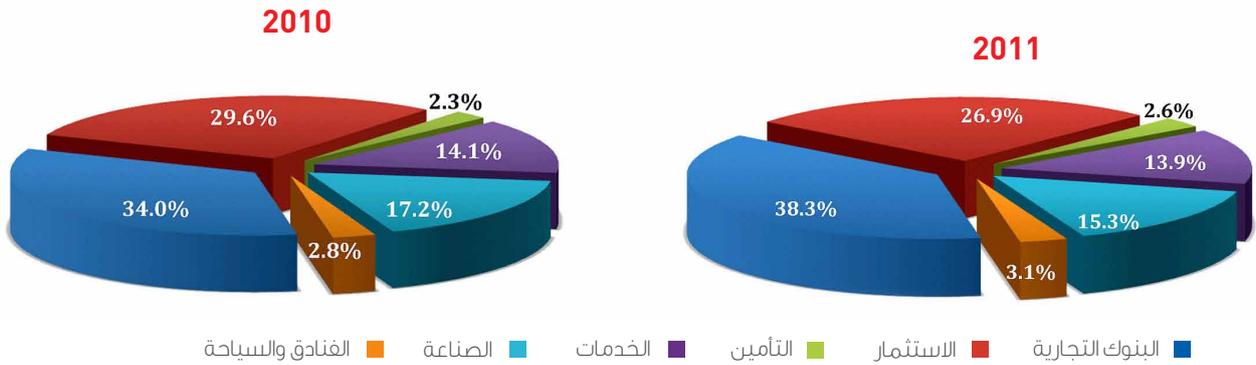
عدد الصفقات	2010	2011	التغير (%)
يناير	2,213	1,304	(41.08)
فبراير	2,376	998	(58.00)
مارس	2,314	1,027	(55.62)
أبريل	2,277	1,469	(35.49)
مايو	1,576	1,194	(24.24)
يونيو	1,932	922	(52.28)
يوليو	1,135	656	(42.20)
أغسطس	1,306	585	(55.21)
سبتمبر	956	879	(8.05)
أكتوبر	1,170	1,157	(1.11)
نوفمبر	1,172	678	(42.15)
ديسمبر	1,220	949	(22.21)
السوق	19,647	11,818	(39.85)

التغير (%)	2010	2011	القيمة السوقية (مليون دينار بحريني)
(6.8)	2,567.9	2,393.2	البنوك التجارية
(25.1)	2,241.0	1,679.6	الاستثمار
(3.7)	170.8	164.5	التأمين
(18.2)	1,066.2	871.8	الخدمات
(26.7)	1,301.7	953.8	الصناعة
(10.9)	215.0	191.5	الفنادق والسياحة
(17.3)	7,562.5	6,254.4	السوق

نمو القيمة السوقية في عام 2011 وفقا للقطاع (%)



التوزيع النسبي للقيمة السوقية وفقا للقطاع في عامي 2010 - 2011



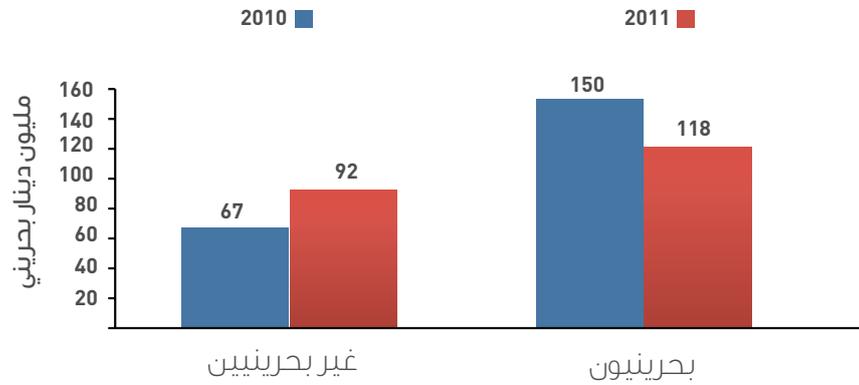
بيانات أساسية لعامي 2010 - 2011

التداولات من حيث الجنسية (بيع وشراء)

القيمة	2011	2010	التغير (%)
بحرينيون	659,903,692	897,812,651	(26.50)
غير بحرينيين	380,544,144	326,564,383	16.53
المجموع	1,040,447,836	1,224,377,034	(15.02)

القيمة	2011	2010	التغير (%)
بحرينيون	117,727,730	150,117,939	(21.58)
غير بحرينيين	92,204,589	66,703,874	38.23
المجموع	209,932,319	216,821,813	(3.18)

قيمة التداول وفقاً للجنسية (دينار بحريني)

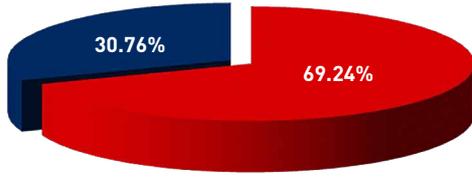


نسب التداولات من حيث الجنسية (الكمية بيع وشراء)

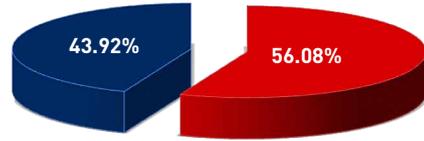
	2010	2011
بحرينيون	%73.33	%63.42
غير بحرينيين	%26.67	%36.58

نسب التداولات من حيث الجنسية (القيمة بيع وشراء)

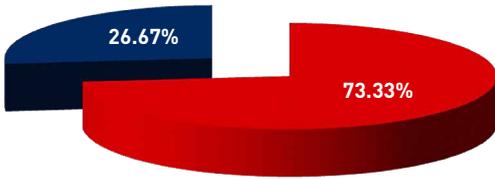
	2010	2011
بحرينيون	%69.24	%56.08
غير بحرينيين	%30.76	%43.92

نسبة قيمة التداول وفقا للجنسية (بيع و شراء)
2010

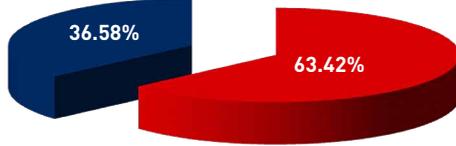
■ غير بحرينيين ■ بحرينيون

نسبة قيمة التداول وفقا للجنسية (بيع و شراء)
2011

■ غير بحرينيين ■ بحرينيون

نسبة كمية التداول وفقا للجنسية (بيع و شراء)
2010

■ غير بحرينيين ■ بحرينيون

نسبة كمية التداول وفقا للجنسية (بيع و شراء)
2011

■ غير بحرينيين ■ بحرينيون



الأوراق والأدوات المالية المتداولة

الشركات المدرجة:

قطاع البنوك التجارية

بنك البحرين الوطني
بنك البحرين والكويت
البنك الاهلي المتحد
بنك البحرين الإسلامي
البنك البحريني السعودي
مصرف السلام - البحرين
المصرف الخليجي التجاري
بنك الاثمار

قطاع الاستثمار

المجموعة الخليجية للمال
المؤسسة العربية المصرفية
بنك الخليج المتحد
انفستكوروب
بنك البحرين و الشرق الأوسط
شركة البحرين للتسهيلات التجارية
الشركة الخليجية المتحدة للاستثمار
بنك طيب
شركة استيراد الاستثمارية
بيت التمويل الخليجي
انوفست
مجموعة البركة المصرفية

قطاع التأمين

الشركة البحرينية الكويتية للتأمين
شركة التأمين الأهلية
شركة التكافل الدولية
المجموعة العربية للتأمين
شركة البحرين الوطنية القابضة

قطاع الخدمات

شركة البحرين لتصليح السفن والهندسة
شركة البحرين للسينما
الشركة العامة للتجارة وصناعة الأغذية
بي.أم.م.أي
شركة البحرين للاتصالات السلكية واللاسلكية
شركة البحرين لمواقف السيارات
شركة مجمع البحرين للأسواق الحرة
شركة ناس
عقارات السيف

قطاع الصناعة

شركة البحرين لمطاحن الدقيق
شركة دلمون للدواجن
شركة المنيوم البحرين

قطاع الفنادق والسياحة

مجموعة فنادق الخليج
شركة الفنادق الوطنية
شركة البحرين للسياحة
الشركة البحرينية للترفيه العائلي
شركة بنادر للفنادق

الأسهم الممتازة

أسهم البنك الأهلي المتحد الممتازة

الشركات المقفلة

شركة الأوراق المالية والاستثمار
الشركة المتحدة لصناعة الورق

الشركات غير البحرينية

بنك مسقط (عمان)
المجموعة الدولية للاستثمار (الكويت)
الشركة السودانية للاتصالات (السودان)
الشركة المتحدة للتمويل (عمان)
بيت الاستثمار العالمي (الكويت)

الصناديق الاستثمارية المدرجة

صندوق جلوبل مصر
صندوق جلوبل للصناديق الإسلامية
صندوق جلوبل الأردن
صندوق جلوبل الخليجي الإسلامي
صندوق فلسطين الإستثماري
صندوق جلوبل للطاقة والبتروكيماويات والصناعات التحويلية
صندوق ألفا مينا
صندوق الوطني للأسهم الخليجية
صندوق الوطني للأسهم القطرية
صندوق سيكو المملكة للأسهم
صندوق المركز العربي

صندوق حصص الاستثمار - البنك الاسلامي للتنمية
(اسلامي)
صندوق سيكو للأوراق المالية المختارة
صندوق أسهم الخليج
صندوق سيكو للأسهم الخليجية
صندوق سيكو المالي العربي
صندوق سيكو لسوق النقد
صندوق الأولى للأسهم العربية 2000 (الاسلامي)
صندوق مكاسب للأسهم الإماراتية
صندوق استثمار مكاسب قطر
صندوق مكاسب لفرص الاستثمار الإماراتية
صندوق مكاسب للنمو العربية
صندوق دخل مكاسب
صندوق جلوبل القناص
صندوق جلوبل للشركات الخليجية الرائدة
صندوق القمة
صندوق جلوبل للسوق النقدي
صندوق جلوبل لمؤشر الأسهم الأمريكية
صندوق الخليج العقاري
صندوق جلوبل لمؤشر الأسهم الأوروبية
صندوق جلوبل للشركات المتعثرة

الأوراق والأدوات المالية المتداولة

السندات والصكوك المدرجة

صكوك التأجير الإسلامية الحكومية

سندات تنمية حكومية اسمية 2017

سندات تنمية حكومية اسمية 2015

سندات ألومنيوم البحرين - 2013

صكوك الإيجار بالدينار البحريني صادرة من مؤسسة نقد البحرين

صكوك المشاركة الصادرة عن شركة دار صكوك للاستثمار - 2010*

صكوك المنافع الصادرة من شركة جولدن بلت ا صكوك ش.م.ب (مقفلة) - 2012

صكوك دار الأركان 2 الصادرة عن شركة دار الأركان الدولية للصكوك

صكوك التأجير الإسلامية الحكومية - مملكة البحرين

صكوك التأجير الإسلامية الحكومية - مملكة البحرين

صكوك الهلال (مؤسسة التمويل الدولية)

* الاستحقاق بتاريخ 26 أكتوبر 2010

قائمة الوسطاء والأعضاء

شركات الوساطة

البنك الأهلي المتحد

بنك البحرين والكويت

شركة الأهليية بحرين

بيت الاستثمار العالمي للوساطة

شركة الخليج للأوراق المالية

شركة الأوراق المالية والاستثمار

شركة طيب للأوراق المالية

شركة مباشر للخدمات المالية

مكاتب الوساطة

عبدالله جعفر زين العابدين

ناصر عباس خسرو

يوسف حسن العجاي

مكاتب الاعضاء

بنك إتش إس بي سي الشرق الاوسط

بنك ستاندرد تشارترد - البحرين

الشركة الخليجية لحفظ الأوراق المالية

سيتي بنك - البحرين

شركة سيكو لخدمات الصناديق الاستثمارية

2011 بورصة البحرين
التقرير السنوي

Symbol	Last Price	Change
Bank	0.000	0.118
BKIC	0.695	0.000
Batelo	0.700	0.000
TRAFCO	0.260	0.258

Symbol	Last Price	Change
Bank	0.000	0.118
BKIC	0.695	0.000
Batelo	0.700	0.000
TRAFCO	0.260	0.258

Symbol	Last Price	Change
Bank	0.000	0.118
BKIC	0.695	0.000
Batelo	0.700	0.000
TRAFCO	0.260	0.258



رسوم التسجيل والاشتراك السنوي

الشركات المساهمة العامة

رسوم التسجيل*:

◆ 0.1% من رأس المال المدفوع بحد أقصى 15,000 دينار
وبحد أدنى 5,000 دينار.

رسوم الاشتراك السنوي**:

◆ 0.1% على أول 10 مليون دينار فأقل من رأس مال
الشركة المدفوع و بحد أدنى 3,000 دينار بحريني.

◆ 0.05% على المبالغ التي تزيد على 10 مليون لغاية 50
مليون دينار.

◆ 0.025% على المبالغ التي تزيد على 50 مليون دينار و بحد
أقصى 20,000 دينار.

رسوم التسوية والتقاص:

◆ 0.0125% من رأس المال المدفوع لأول 15 مليون دينار
بحريني و بحد أدنى 1,000 دينار بحريني.

◆ 0.00625% من رأس المال المدفوع للمبالغ التي تزيد
عن 15 مليون دينار بحريني على أن يكون الحد الأقصى لرسوم
الإيداع المركزي 4,000 دينار بحريني.

الشركات المساهمة غير البحرينية

رسوم التسجيل*:

◆ 0.1% من رأس المال المدفوع بحد أقصى 15,000 دينار
وبحد أدنى 5,000 دينار.

رسوم الاشتراك السنوي**:

◆ 50% من رسوم الاشتراك السنوي للشركات المساهمة
العامة البحرينية.

الشركات المقفلة المحلية

رسوم التسجيل*:

1,000 دينار.

رسوم الاشتراك السنوي:

◆ 0.025% على أول 5 مليون دينار فأقل من رأس مال
الشركة المدفوع و بحد أدنى 1,000 دينار .

◆ 0.025% على المبالغ التي تزيد على 5 مليون دينار و بحد
أقصى 5,000 دينار.

الصناديق الاستثمارية

رسوم التسجيل*:

300 دينار

رسوم الاشتراك السنوي:

250 دينار

شركات الوساطة

رسم العضوية*: 1,000 دينار
رسم الاشتراك السنوي: 500 دينار

خدمة الحافظ الأمين

رسم العضوية*: 1,000 دينار
رسم الاشتراك السنوي: 500 دينار

جميع المبالغ أعلاه بالدينار البحريني.
* رسوم التسجيل تدفع مرة واحدة.
** بالنسبة للشركات فقط فإنه يؤخذ في الاعتبار بأن الفترة المالية المتبقية من السنة المالية التي يتم فيها تسجيل الشركة يتم على أساس ربع سنوي.

السندات والصكوك**الإصدارات الحكومية:**

♦ رسم التسجيل*: 1,500 دينار
♦ رسم الاشتراك**: 2,000 دينار

الإصدارات الخاصة

♦ التسجيل*:
0.05% على قيمة الإصدار بحد أدنى 2,000 دينار و بحد أقصى 5,000 دينار
♦ رسم الاشتراك**: 2,000 دينار

الورنتس (العملات)

رسم التسجيل*: 250 دينار
رسم الاشتراك السنوي**: لا يوجد

مكاتب التحويل

رسم العضوية*: 500 دينار
رسم الاشتراك السنوي: 1000 دينار

الدالين الأفراد

رسم العضوية*: 500 دينار
رسم الاشتراك السنوي: 250 دينار



البيانات المالية

بورصة البحرين (ش.م.ب) (م) البيانات المالية 31 ديسمبر 2011

مجلس الإدارة:

الرئيس	يوسف عبد الله حمود
نائب الرئيس	أفنان راشد الزياني
عضو	ياسر إبراهيم حميدان
عضو	نبيل خالد كاتو
عضو	محمد أحمد حسن
عضو	رنا إبراهيم فقيهي
عضو	ندى علوي شبر
عضو	مروان خالد طيارة
فؤاد عبدالرحمن راشد	مدير البورصة:

الإدارة: مرفأ البحرين المالي، المركز التجاري - الطابق الرابع

صندوق بريد 3203، المنامة، مملكة البحرين
هاتف 17261260 - فاكس 17227857

البنوك: بنك البحرين الوطني
بنك البحرين والكويت
البنك البحريني السعودي
بنك السلام

مدققو الحسابات: كي بي ام جي

المحتويات

الصفحة

36	تقرير مدققي الحسابات إلى المساهمين
	البيانات المالية
37	بيان المركز المالي
38	بيان الدخل الشامل
39	بيان التغيرات في حقوق الملكية
40	بيان التدفقات النقدية
56-41	إيضاحات حول البيانات المالية

تقرير مدققي الحسابات

بورصة البحرين (ش.م.ب) (م)

المنامة - مملكة البحرين

إلى

حضرات السادة المساهمين

تقرير حول البيانات المالية

لقد دققنا البيانات المالية المرفقة لبورصة البحرين (ش.م.ب) (م) ("البورصة") والتي تتكون من بيان المركز المالي كما في 31 ديسمبر 2011، وبيان الدخل الشامل وبيان التغيرات في حقوق الملكية وبيان التدفقات النقدية للسنة المنتهية بذلك التاريخ، والإيضاحات التي تتكون من ملخص السياسات المحاسبية الهامة والمعلومات الإيضاحية الأخرى.

مسئولية مجلس الإدارة عن البيانات المالية

إن مجلس الإدارة مسئول عن إعداد البيانات المالية وعرضها بشكل عادل وفقاً للمعايير الدولية لإعداد التقارير المالية، وعن نظام الرقابة الداخلي الذي يراه مجلس الإدارة ضرورياً لإعداد البيانات المالية بصورة عادلة وخالية من أية معلومات جوهرية خاطئة، سواء كانت ناتجة عن احتيال أو خطأ.

مسئولية المدققين

إن مسئوليتنا هي إبداء الرأي في هذه البيانات المالية استناداً إلى أعمال التدقيق التي قمنا بها. لقد تم تدقيقنا وفقاً لمعايير التدقيق الدولية التي تتطلب منا الالتزام بأخلاقيات المهنة، وتخطيط وتنفيذ أعمال التدقيق للحصول على تأكيدات معقولة من خلو البيانات المالية من أية معلومات جوهرية خاطئة.

تشمل أعمال التدقيق القيام بإجراءات للحصول على أدلة تدقيق مؤيدة للمبالغ والإفصاحات الواردة في البيانات المالية. إن الإجراءات المختارة تعتمد على تقديرنا، بما في ذلك تقييم مخاطر وجود معلومات جوهرية خاطئة في البيانات المالية، سواء كانت ناتجة عن احتيال أو خطأ. وعند تقييم هذه المخاطر يتم الأخذ في الاعتبار نظام الرقابة الداخلي المعني بإعداد وعرض البيانات المالية بصورة عادلة من أجل تصميم إجراءات تدقيق مناسبة في ظل الظروف القائمة، وليس لغرض إبداء رأي حول فاعلية نظام الرقابة الداخلي للبورصة.

كما يشمل التدقيق أيضاً تقييم مدى ملائمة السياسات المحاسبية المتبعة ومدى معقولية التقديرات المحاسبية التي تجريها الإدارة بالإضافة إلى تقييم عام لعرض البيانات المالية.

إننا نرى أن أدلة التدقيق التي حصلنا عليها كافية وملائمة لتوفير أساس للرأي الذي توصلنا إليه.

الرأي

برأينا أن البيانات المالية تظهر بصورة عادلة، في كل الجوانب الجوهرية، المركز المالي للبورصة كما في 31 ديسمبر 2011، وأداءها المالي وتدفقاتها النقدية للسنة المنتهية بذلك التاريخ، وذلك وفقاً للمعايير الدولية لإعداد التقارير المالية.

تقرير حول المتطلبات التنظيمية الأخرى

حسب متطلبات قانون الشركات التجارية البحريني وقواعد مصرف البحرين المركزي (المجلد رقم 6)، تحتفظ البورصة بسجلات محاسبية منتظمة وأن البيانات المالية تتفق معها، وإن المعلومات المالية الواردة في تقرير مجلس الإدارة تتفق مع البيانات المالية، وإنه لم يرد إلى علمنا وقوع أي مخالفات خلال السنة لقانون الشركات التجارية البحريني أو قانون مصرف البحرين المركزي والمؤسسات المالية، أو قواعد مصرف البحرين المركزي (المجلد رقم 6)، أو أنظمة أسواق المال الصادرة عن مصرف البحرين المركزي والقرارات ذات العلاقة، أو لعقد التأسيس والنظام الأساسي للبورصة، يمكن أن يكون لها أثر جوهري على أعمال البورصة أو مركزها المالي. وقد حصلنا من الإدارة على جميع الإيضاحات والمعلومات التي طلبناها لأغراض التدقيق.

بيان المركز المالي
كما في 31 ديسمبر 2011

بالدينار البحريني

2010	2011	إيضاح	
			الموجودات المتداولة
1,033,891	2,429,252	3	النقد وما في حكمه
104,745	65,196	4	ذمم مدينة
133,815	203,627	5	موجودات أخرى
1,272,451	2,698,075		مجموع الموجودات المتداولة
			الموجودات غير المتداولة
4,688,462	3,971,435	6	العقار والمعدات
18,970	-	6	مشاريع تحت التنفيذ
4,707,432	3,971,435		مجموع الموجودات غير المتداولة
5,979,883	6,669,510		مجموع الموجودات المطلوبة
			المطلوبات المتداولة
45,301	92,994		ذمم دائنة
791,732	366,748	7	مصرفات مستحقة وأرصدة دائنة أخرى
673,301	562,555	8	إيرادات مؤجلة
23,541	20,756	9	مخصصات حقوق الموظفين
1,533,875	1,043,053		مجموع المطلوبات المتداولة
			المطلوبات غير المتداولة
3,832	3,363	10	مخصص نهاية الخدمة
3,832	3,363		مجموع المطلوبات غير المتداولة
1,537,707	1,046,416		مجموع المطلوبات
			حقوق الملكية
-	2,000,000	1	رأس المال
-	1,000,000	1	احتياطي عام
-	118,092	16	احتياطي قانوني
-	2,505,002	1	أرباح مستبقة
4,442,176	-	1	الفائض المتجمع
4,442,176	5,623,094		مجموع حقوق الملكية
5,979,883	6,669,510		مجموع المطلوبات وحقوق الملكية

فؤاد عبدالرحمن راشد
مدير البورصةمحمد أحمد حسن
عضو مجلس الإدارةيوسف عبد الله حمود
رئيس مجلس الإدارة

اعتمدت البيانات المالية التي تحتوي على الصفحات من 37 إلى 56 من قبل مجلس الإدارة في 28 فبراير 2012.

بيان الدخل الشامل

عن السنة المنتهية في 31 ديسمبر 2011

بالدينار البحريني

2010	2011	إيضاح	
			الإيرادات
1,197,995	1,208,449		رسوم الاشتراكات
19,800	3,300		رسوم التسجيل
363,663	190,233	11	عمولات التداول
60,380	48,484		فوائد الودائع والسندات
1,522,210	500,000		دعم مصرف البحرين المركزي
-	2,000,000	15	دعم حكومة البحرين
342,527	252,124	12	الإيرادات الأخرى
3,506,575	4,202,590		
			المصروفات
1,223,695	1,227,464	13	الرواتب ومصروفات الموظفين
1,418,982	1,194,162	14	المصروفات العمومية والإدارية
205,928	534,085	6	استهلاكات الموجودات الثابتة
38,726	65,961		مخصص ديون مشكوك في تحصيلها
2,887,331	3,021,672		
619,244	1,180,918		ربح السنة
-	-		الدخل الشامل الآخر
619,244	1,180,918		مجموع الدخل الشامل
-	590 فلس		ربحية السهم

فؤاد عبدالرحمن راشد
مدير البورصة

محمد أحمد حسن
عضو مجلس الإدارة

يوسف عبد الله حمود
رئيس مجلس الإدارة

تشتمل البيانات المالية على الصفحات من 37 إلى 56.

بيان التغيرات في حقوق الملكية

عن السنة المنتهية في 31 ديسمبر 2011

بالدينار البحريني

						31 ديسمبر 2011
المجموع	الفائض المتجمع	أرباح مستبقة	احتياطي قانوني	إحتياطي عام	رأس المال	
4,442,176	4,442,176	-	-	-	-	في 1 يناير 2011
-	(2,000,000)	-	-	-	2,000,000	محول إلى رأس المال
-	(1,000,000)	-	-	1,000,000	-	محول إلى إحتياطي عام
-	(1,442,176)	1,442,176	-	-	-	محول لأرباح مستبقة
1,180,918	-	1,180,918	-	-	-	مجموع الدخل الشامل للسنة
-	-	(118,092)	118,092	-	-	محول إلى الاحتياطي القانوني
5,623,094	-	2,505,002	118,092	1,000,000	2,000,000	في 31 ديسمبر 2011
						31 ديسمبر 2010
المجموع	الفائض المتجمع	أرباح مستبقة	احتياطي قانوني	إحتياطي عام	رأس المال	
3,822,932	3,822,932	-	-	-	-	في 1 يناير 2010
-	-	-	-	-	-	محول إلى رأس المال
-	-	-	-	-	-	محول إلى إحتياطي عام
619,244	619,244	-	-	-	-	مجموع الدخل الشامل للسنة
-	-	-	-	-	-	محول إلى الاحتياطي القانوني
4,442,176	4,442,176	-	-	-	-	في 31 ديسمبر 2010

تشتمل البيانات المالية على الصفحات من 37 إلى 56.

بيان التدفقات النقدية

عن السنة المنتهية في 31 ديسمبر 2011

بالدينار البحريني

2010	2011	
		أنشطة العمليات
1,127,231	1,183,728	مبالغ مقبوضة من المشتركين
637,089	493,855	العمولات والايادات الأخرى
100,000	50,000	مبالغ مستلمة لشاشات العرض الإلكترونية
(1,320,777)	(1,277,522)	مبالغ مدفوعة للموظفين والتكاليف المتعلقة بهم
(1,474,317)	(1,375,101)	مبالغ مدفوعة للمصروفات العمومية والإدارية
(11,600)	-	مكافآت مجلس الإدارة واللجان
(942,374)	(925,040)	التدفق النقدي المستخدم في العمليات
		أنشطة الاستثمار والتمويل
(252,154)	(27,693)	شراء موجودات ثابتة
(803,756)	(200,390)	مشاريع قيد الإنشاء
1,500,000	500,000	دعم مصرف البحرين المركزي
-	2,000,000	دعم من حكومة البحرين
70,682	48,484	فوائد البنوك والسندات
514,772	2,320,401	التدفق النقدي من نشاط الاستثمار والتمويل
(427,602)	1,395,361	صافي التدفق النقدي خلال السنة
1,461,493	1,033,891	النقد وما في حكمه في 1 يناير
1,033,891	2,429,252	النقد وما في حكمه في 31 ديسمبر
		النقد وما في حكمه وفقا للمركز المالي:
186,573	272,446	نقد في الصندوق ولدى البنوك
847,318	2,156,806	ودائع ثابتة قصيرة الأجل
1,033,891	2,429,252	

تشتمل البيانات المالية على الصفحات من 37 إلى 56.

إيضاحات حول البيانات المالية

عن السنة المنتهية في 31 ديسمبر 2011

بالدينار البحريني

1. النشأة والنشاط

بورصة البحرين (ش.م.ب) (م) («البورصة») شركة بحرينية مسجلة لدى وزارة الصناعة والتجارة تحت سجل رقم 76907. كانت الشركة تزاوّل أعمالها في السابق تحت مسمى سوق البحرين للأوراق المالية حتى عام 2010.

يتكون رأس مال البورصة من 10,000,000 سهم بقيمة 1 دينار بحريني لكل سهم. رأس المال الصادر والمدفوع بالكامل 2,000,000 سهم مملوكة بالكامل لحكومة البحرين.

تم تحويل المال المتجمع كما في 1 يناير 2011 الى رأس المال بقيمة 2,000,000 دينار بحريني واحتياطي عام بقيمة 1,000,000 دينار بحريني والرصيد المتبقي والبالغ 1,442,176 دينار بحريني إلى الارباح المستبقاة.

2. السياسات المحاسبية الهامة

أ) المعايير المتبعة

أعدت البيانات المالية وفقاً للمعايير الدولية لإعداد التقارير المالية ومتطلبات قانون الشركات التجارية البحريني لسنة 2001.

ب) المعايير والتعديلات والتفسيرات السارية المفعول في أو بعد 1 يناير 2011

المعايير والتعديلات والتفسيرات التالية أصبحت سارية المفعول في سنة 2011 والتي تعتبر ذات علاقة بالبورصة:

معيير المحاسبة الدولي رقم 24 إفصاحات الأطراف ذوي العلاقة (معدل)

أصدر المعيار في نوفمبر 2009 وأصبح واجب التطبيق لفترات التي تبدأ من أو بعد 1 يناير 2011. المعيار المعدل يوضح ويسهل تعريف الطرف ذي العلاقة ويحدد بعض متطلبات الإفصاح للمنشآت الحكومية للإفصاح عن كل المعاملات المالية مع الحكومة والمؤسسات الحكومية الأخرى والاحتساب، والقياس، بالإضافة للمصطلحات أو التعديلات التحريرية ذات العلاقة بعدد من معايير إعداد التقارير الدولية. لم يكن هناك تغييرات جوهرية على السياسات المحاسبية نتيجة لهذه التعديلات.

تحسينات للمعايير الدولية لإعداد التقارير المالية (إصدار 2010)

تحتوي التحسينات على المعايير الدولية لإعداد التقارير المالية الصادرة 2010 على عدد من التعديلات للمعايير الدولية لإعداد التقارير المالية التي يعتبرها المجلس الدولي للمعايير المحاسبية ضرورية لكنها غير مستعجلة. تحسينات المعايير الدولية لإعداد التقارير المالية تتكون من تعديلات نتج عنها تغييرات محاسبية لأغراض العرض، والاحتساب، والقياس، بالإضافة للمصطلحات أو التعديلات التحريرية ذات العلاقة بعدد من معايير إعداد التقارير الدولية. لم يكن هناك تغييرات جوهرية على السياسات المحاسبية نتيجة لهذه التعديلات.

ج) المعايير الدولية لإعداد التقارير المالية والتفسيرات الجديدة التي لم يتم تطبيقها بعد

تم خلال السنة إصدار المعايير الدولية لإعداد التقارير المالية والتفسيرات التالية ذات علاقة بأنشطة البورصة، والتي لم تكن إلزامية التطبيق للسنة المنتهية في 31 ديسمبر 2011:

إيضاحات حول البيانات المالية

عن السنة المنتهية في 31 ديسمبر 2011

بالدينار البحريني

2. السياسات المحاسبية الهامة (يتبع)

ج) المعايير الدولية لإعداد التقارير المالية والتفسيرات الجديدة التي لم يتم تطبيقها بعد (يتبع)

معيير المحاسبة الدولي رقم (1) عرض بنود الدخل الشامل الآخر

تطلب التعديلات على معيار المحاسبة الدولي رقم (1) عرض بنود الدخل الشامل الآخر التي قد تم إعادة تصنيفها على الربح أو الخسارة في المستقبل إذا تم إستيفاء بعض الشروط المحددة وإلا لم يتم إعادة تصنيفها. ستكون التعديلات سارية المفعول للفترة المالية التي تبدأ من أو بعد 1 يوليو 2012 مع إمكانية التطبيق المبكر. لا يتوقع أن تكون هناك تغيرات جوهرية على السياسات المحاسبية نتيجة لهذه التعديلات.

المعيار الدولي لإعداد التقارير المالية رقم (9) – الأدوات المالية

إصدار في نوفمبر 2009

تم إصدار «المعيار الدولي لإعداد التقارير المالية رقم (9) – الأدوات المالية» في نوفمبر 2009 كمعيار أولي وكجزء من مشروع أكبر لاستبدال معيار المحاسبة الدولي رقم (39) الأدوات المالية: «الاعتراف والقياس». يحتفظ المعيار الدولي لإعداد التقارير المالية رقم (9) ويبسط نموذج القياس المختلط وكما يصنف الموجودات المالية على نوعين من القياس: القيمة المطفأة والقيمة العادلة. يعتمد أساس التصنيف على طريقة إدارة المنشأة لأدواتها المالية وخصائص التدفقات النقدية للأداة المالية. لا تزال إرشادات معيار المحاسبة الدولي رقم (39) المتعلقة بانخفاض القيمة ومحاسبة التحوط سارية المفعول. لم يتطرق المعيار للمطلوبات المالية.

إصدار أكتوبر 2011

يضيف المعيار الدولي لإعداد التقارير المالية رقم (9) المتطلبات الخاصة بتصنيف وقياس المطلوبات المالية وإلغاء الإعراف بالموجودات والمطلوبات المالية للنسخة الصادرة في نوفمبر 2009. ويشتمل أيضاً على تلك الفقرات من معيار المحاسبة الدولي رقم (39) الخاص بطريقة قياس القيمة العادلة ومحاسبة المشتقات الضمنية في العقود والتي ليست أدوات مالية وكما يشتمل على متطلبات لجنة تفسيرات المعايير الدولية لإعداد التقارير المالية رقم (9) إعادة تقييم المشتقات الضمنية.

سينتم دراسة الأثر الكامل لتطبيق المعيار. بحكم طبيعة عمليات البورصة، يتوقع أن يكون لتطبيق هذا المعيار أثر جوهري على البيانات المالية. يصبح هذا المعيار إلزامياً بدءاً من 1 يناير 2015 مع السماح للتطبيق المبكر. عند التطبيق المبكر لهذا المعيار للفترة المالية بدءاً من 1 يناير 2012 فإنه لا يوجد حاجة لتعديل أرقام المقارنة.

د) التطبيق المبكر

لم تقم البورصة بالتطبيق المبكر لأي من المعايير الجديدة أو المعدلة في 2010 و2011.

هـ) أسس الإعداد

أعدت البيانات المالية وفقاً لقاعدة التكلفة التاريخية. ان السياسات المحاسبية التي اتبعت هي نفسها المتبعة في السنوات السابقة.

إيضاحات حول البيانات المالية

عن السنة المنتهية في 31 ديسمبر 2011

2. السياسات المحاسبية الهامة (يتبع)

و) العملة المستعملة في انجاز المعاملات والعملة المستعملة في إعداد البيانات المالية

يتم قياس بنود البيانات المالية لكل من وحدات البورصة باستخدام العملة الاقتصادية الرئيسية للبيئة التي تعمل فيها هذه الوحدة (عملة التعامل). يتم إعداد البيانات المالية الموحدة للشركة بالدينار البحريني وهي العملة المستعملة من قبل الشركة في معاملاتها والعملة المستخدمة في إعداد البيانات المالية.

ز) استخدام التقديرات والأحكام

إن إعداد البيانات المالية وفقاً للمعايير الدولية لإعداد البيانات المالية يتطلب من الإدارة استخدام بعض التقديرات، والأحكام، والفرضيات المحاسبية الهامة التي تؤثر في تطبيق السياسات المحاسبية والأرقام المعلنة للموجودات، والمطلوبات، والإيرادات والمصروفات. قد تختلف النتائج الحقيقية عن هذه التقديرات.

يتم مراجعة التقديرات والفرضيات العامة بصورة مستمرة. يتم احتساب التعديلات على التقديرات المحاسبية في الفترة التي يتم فيها تعديل هذه التقديرات، وفي أي فترات مستقبلية متأثرة.

إن الأمور التي تتطلب قدر كبير من الاجتهاد أو المعقدة أو التي تتطلب فرضيات وتقديرات مؤثرة على الأرقام المعلنة في البيانات المالية مبينة في إيضاح 20.

ح) الإيرادات

الإيرادات من الاشتراكات ورسوم التسجيل والخدمات وفوائد الودائع الثابتة وعمولات التحويل والإيرادات الأخرى تحتسب عند استحقاقها.

يتم احتساب الدعم المخصص لأغراض محددة كالالتزام إلى حين صرفه على الغرض المخصص له حيث يحتسب ضمن الإيرادات.

يتم احتساب مقدم مستلم من عملاء لشاشات العرض الإلكترونية كالتزام عند الاستلام، ويحتسب ضمن الإيرادات موزعاً على فترة العرض المتوقع عليها.

ط) المصروفات

تحتسب مصروفات السلع والخدمات على أساس قيمة السلع والخدمات التي تم تسلمها وقبولها خلال السنة المالية، وإن لم يتم سداد قيمتها خلال السنة.

ي) الأثاث والمعدات

1. الاحتساب

يحتسب الأثاث والمعدات بالتكلفة مطروحاً منها متجمع الاستهلاك وخسائر إنخفاض القيمة، إن وجدت. يتم مراجعة قيم الأصول المتبقية والعمر الافتراضي، وتعديل كلما لزم ذلك، في تاريخ المركز المالي. يتم تخفيض القيمة الدفترية للموجودات إلى قيمتها القابلة للإسترداد إذا كانت القيمة الدفترية للموجودات أكبر من قيمتها القابلة للإسترداد المقدر.

في حالة بيع أو استبعاد أصل فإن التكلفة والاستهلاك المتراكم الخاصة به يتم استبعادها من السجلات ويتم تحميل أي ربح أو خسارة ناتجة عن ذلك على بيان الدخل الشامل.

إيضاحات حول البيانات المالية

عن السنة المنتهية في 31 ديسمبر 2011

بالدينار البحريني

2. السياسات المحاسبية الهامة (يتبع)

ي) الأثاث والمعدات (يتبع)

2. المصروفات اللاحقة

تتم رسملة المصروفات المتعلقة باستبدال جزء من الأثاث والمعدات والتي تم تصنيفها على حده. تتم رسملة المصروفات الأخرى على الأصول الثابتة فقط عندما تؤدي هذه المصروفات إلى زيادة في القيمة الاقتصادية المستقبلية لهذه الأصول. تحمل جميع المصروفات الأخرى على بيان الدخل الشامل عند تكبدها.

3. الاستهلاك

يتم احتساب الاستهلاك وفقاً لطريقة القسط الثابت على مدى العمر الإنتاجي المقدر للعقارات والمنشآت والمعدات. لم يتم احتساب استهلاك للأراضي. العمر الإنتاجي المتوقع لكل نوع هو كما يلي :

تركيبات	15 سنة
الأثاث المستخدم/الجديد	10/5 سنوات
المعدات	5 سنوات
الحاسبات الالكترونية	5 سنوات
السيارات	5 سنوات
شاشات العرض الإلكترونية	5 سنوات

الموجودات الثابتة التي تقل قيمتها عن 50 دينار يتم استهلاكها بالكامل في سنة الشراء.

ك) انخفاض قيم الموجودات

تقوم إدارة البورصة بمراجعة قيم الموجودات في تاريخ المركز المالي لتحديد أي مؤشر لانخفاض غير مؤقت. عند وجود أي مؤشر انخفاض يتم احتساب القيمة المسترجعة للموجودات. يتم احتساب خسائر من انخفاض القيمة عندما تكون القيمة الدفترية أكبر من القيمة المسترجعة. يتم تحميل الانخفاض في القيمة الفترية، إن وجد، على بيان الدخل الشامل.

ل) المديون

يتم احتساب الذمم المدينة بصورة أولية بالتكلفة مخصوماً منها مخصص الانخفاض في قيمتها. ويتم عمل مخصص الانخفاض في قيمة الذمم المدينة عندما يكون هناك دليل موضوعي بأن البورصة لن تكون قادرة على تحصيل كل المبالغ طبقاً للشروط الأصلية للذمم المدينة. تعتبر الصعوبات المالية للمدينين واحتمال إفلاسهم أو إعادة الهيكلة المالية أو تأخر الدفع مؤشرات على هبوط قيمة الذمم المدينة. يتم عمل المخصص عندما تتجاوز القيمة الحالية للموجودات القيمة المقدرة للتدفقات النقدية المستقبلية بسعر الفائدة الفعلي. يتم احتساب مبلغ المخصص في بيان الدخل الشامل.

م) مكافأة نهاية الخدمة للموظفين

الحقوق التقاعدية والمنافع الأخرى للموظفين البحرينيين مشمولين بقانون الهيئة العامة للتأمين الاجتماعي والذي يقوّم من خلاله الموظفون والبورصة بدفع مبلغ شهري على أساس نسبة ثابتة من الراتب. حصة البورصة المدفوعة والتي تعتبر خطة محددة الاشتراك بحسب مفهوم المعيار المحاسبي الدولي رقم (19) تسجل كمصروف في بيان الدخل الشامل.

إيضاحات حول البيانات المالية

عن السنة المنتهية في 31 ديسمبر 2011

بالدينار البحريني

2. السياسات المحاسبية الهامة (يتبع)

م) مكافأة نهاية الخدمة للموظفين (يتبع)

تقدم البورصة مكافأة نهاية الخدمة لموظفيه من غير البحرينيين استناداً إلى قانون العمل البحريني للقطاع الأهلي لسنة 1976. يتم احتساب المكافأة على أساس آخر راتب ومدة الخدمة. يتم عمل مخصص للالتزامات غير المدفوعة، والتي تعتبر خطة محددة المنافع بحسب مفهوم المعيار المحاسبي الدولي رقم (19)، على افتراض أن جميع الموظفين قد تركوا العمل بتاريخ المركز المالي.

ن) العملات الأجنبية

1. العملة المستعملة في انجاز المعاملات والعملة المستعملة في إعداد البيانات المالية

يتم إعداد البيانات المالية بالدينار البحريني وهي العملة المستعملة من قبل البورصة في تعاملاتها والعملة المستخدمة في إعداد البيانات المالية.

2. المعاملات والأرصدة

الموجودات والمطلوبات النقدية يتم تحويلها إلى الدينار البحريني في تاريخ الميزانية ويتم تحويل المعاملات التي تتم بالعملات الأجنبية إلى عملة التعامل لكل وحدة بأسعار الصرف السائدة وقت إجراء المعاملة. تدرج أرباح وخسائر فروقات العملة في بيان الدخل الشامل.

س) النقد وما في حكمه

يتضمن كل من النقد في الصندوق ولدى البنوك والودائع قصيرة الأجل والتي تستحق خلال ثلاثة أشهر.

ع) المخصصات

يتم احتساب مخصص في بيان المركز المالي عندما تكون على الشركة التزامات قانونية أو إعتبارية من جراء معاملات سابقة وعندما يكون من المحتمل وجود تدفق خارجي لمنافع اقتصادية لسداد هذه الالتزامات.

ف) ذمم دائنة

يتم احتساب الذمم الدائنة على أساس التكلفة المطفأة.

3. النقد وما في حكمه

2010	2011	
1,008	552	نقد في الصندوق
185,565	271,894	أرصدة لدى البنوك
847,318	2,156,806	ودائع ثابتة قصيرة الأجل
<u>1,033,891</u>	<u>2,429,252</u>	

إيضاحات حول البيانات المالية

عن السنة المنتهية في 31 ديسمبر 2011

بالدينار البحريني

4. ذمم مدينة

2010	2011	
218,420	246,441	اشتراكات ورسوم تسجيل مستحقة
15,175	16,211	عمولات مستحقة
26,480	23,835	رسوم الخدمات
-	(146)	شطب
<u>260,075</u>	<u>286,341</u>	
(155,330)	(221,145)	مخصص ديون مشكوك في تحصيلها
<u>104,745</u>	<u>65,196</u>	

2010	2011	
116,604	155,330	مخصص الديون المشكوك في تحصيلها
38,726	65,961	رصيد 1 يناير
-	(146)	مخصص السنة
<u>155,330</u>	<u>221,145</u>	شطب

5. موجودات أخرى

2010	2011	
132,776	199,307	مصاريف مدفوعة مقدماً
1,039	4,320	فوائد مستحقة
<u>133,815</u>	<u>203,627</u>	

إيضاحات حول البيانات المالية

عن السنة المنتهية في 31 ديسمبر 2011

بالدينار البحريني

6. الأثاث والمعدات ومشاريع قيد الإنشاء

2010 المجموع	2011 المجموع	مشاريع قيد الإنشاء	السيارات	الحاسبات الإلكترونية	الأثاث والمعدات	تركيبات	التكلفة
4,824,158	6,307,598	18,970	7,435	1,934,323	1,222,216	3,124,654	رصيد 1 يناير
1,717,559	27,693	-	-	24,771	2,922	-	الاضافات
(29,388)	-	-	-	-	-	-	محولة إلى
(204,731)	(229,605)	(18,970)	-	(17,133)	(53,872)	(139,630)	مدفوعات مقدمة
6,307,598	6,105,686	-	7,435	1,941,961	1,171,266	2,985,024	الاستبعادات*
							في 31 ديسمبر
1,594,913	1,600,166	-	6,691	1,388,362	170,300	34,813	الاستهلاكات
205,928	534,085	-	744	167,926	157,045	208,370	رصيد 1 يناير
(200,675)	-	-	-	-	-	-	استهلاك السنة
1,600,166	2,134,251	-	7,435	1,556,288	327,345	243,183	الاستبعادات
							في 31 ديسمبر
4,707,432	3,971,435	-	-	385,673	843,921	2,741,841	صافي القيمة الدفترية

* تتضمن الاستبعادات مبلغ 210,635 دينار بحريني عن غرامة التأخير على مشروع تهيئة مقر البورصة الجديد في المرفأ المالي تم خصمها من تكلفة التركيبات والأثاث والمعدات والحاسبات الإلكترونية.

7. مصروفات مستحقة وأرصدة دائنة أخرى

2010	2011	
628,377	203,385	مشروع تهيئة مقر البورصة الجديد
66,955	110,622	مصاريف موظفين ومزايا أخرى
33,396	36,010	رسوم خدمة
63,004	16,731	أخرى
791,732	366,748	

إيضاحات حول البيانات المالية

عن السنة المنتهية في 31 ديسمبر 2011

بالدينار البحريني

8. إيرادات مؤجلة

2010	2011	
651,888	556,222	شاشات العرض الإلكترونية (*)
21,413	6,333	مطبوعات وإعلان
<u>673,301</u>	<u>562,555</u>	

(*) المبالغ المستلمة مقدماً من العملاء لشاشات العرض الإلكترونية التي تعرض في قاعة التداول في البورصة.

2010	2011	
669,888	673,301	كما في 1 يناير
100,000	50,000	الإضافات: شاشات العرض الإلكترونية
21,413	6,333	الإضافات: مطبوعات وإعلان
(97,112)	(145,666)	المحول لإيراد: شاشات العرض الإلكترونية
(20,888)	(21,413)	المحول لإيراد: مطبوعات وإعلان
<u>673,301</u>	<u>562,555</u>	كما في 31 ديسمبر

9. مخصصات حقوق الموظفين

2010	2011	
23,542	20,756	الاجازات
3,832	3,363	مكافآت نهاية الخدمة وتذاكر السفر
<u>27,374</u>	<u>24,119</u>	

يتم تغطية حقوق التقاعد والحقوق الاجتماعية الخاصة بالموظفين البحرينيين حسب أنظمة الهيئة العامة للتأمين الاجتماعي والتي يتم بموجبها تحصيل اشتراكات شهرية من البورصة والعاملين على أساس نسبة مئوية ثابتة من الرواتب، وقد بلغت مساهمة البورصة بخصوص الموظفين البحرينيين خلال سنة 2011 مبلغ 133,227 دينار (2010: 129,770 دينار).

إيضاحات حول البيانات المالية

عن السنة المنتهية في 31 ديسمبر 2011

بالدينار البحريني

10. مخصصات نهاية الخدمة

2010	2011	
3,521	3,832	كما في 1 يناير
9,394	10,778	مخصص السنة
(9,083)	(11,247)	المدفوعات
3,832	3,363	كما في 31 ديسمبر

يعمل لدى البورصة 56 موظفاً بحرينياً، و 3 موظفين غير بحرينيين كما في 31 ديسمبر 2011 (56 و 3 موظفين على التوالي في سنة 2010).

يستحق الموظفون الأجانب الذين يعملون بعقود عمل محددة المدة مكافأة نهاية الخدمة تعادل راتب شهر عن كل سنة عمل.

11. عمولات التداول

2010	2011	
119,252	115,462	عمولات التداول العادية
244,411	74,771	عمولات من الحالات المستثناة من التداول والمعاملات الخاصة
363,663	190,233	

12. الإيرادات الأخرى

2010	2011	
41,929	20,016	إيرادات الإيداع والسجل المركزي
20,700	19,800	إيرادات التداول عن بعد
-	8,917	إيرادات الإعلانات موقع السوق الإلكتروني
39,977	29,912	إيرادات معلومات التداول
20,200	19,800	إيرادات من إصدار دليل المستثمر
97,112	145,667	إيراد من شاشات العرض الإلكترونية
5,450	-	إيرادات الخدمات
79,076	-	إيراد إعفاء رسوم خدمات
38,082	8,012	إيرادات أخرى
342,527	252,124	

إيضاحات حول البيانات المالية

عن السنة المنتهية في 31 ديسمبر 2011

بالدينار البحريني

13. الرواتب ومصروفات الموظفين

2010	2011	
781,087	789,464	رواتب أساسية
121,984	117,558	علاوات
64,945	66,992	علاوات تشجيعية
140,243	144,159	مساهمة التأمين الإجتماعي
69,706	66,141	الإجازات
45,730	43,150	أخرى
1,223,695	1,227,464	

14. المصروفات العمومية والإدارية

2010	2011	
607,434	565,974	الإيجارات
307,423	28,848	رسوم الاستشارات
423,725	486,981	الخدمات
28,205	33,886	المواد المستهلكة
29,586	29,922	المؤتمرات والاشتراكات
14,800	40,000	مكافآت أعضاء مجلس الإدارة واللجان
7,809	8,551	التأمين
1,418,982	1,194,162	

15. معاملات مع الاطراف ذوي العلاقة

- معاملات مع أعضاء الإدارة العليا الرئيسيين

أعضاء الإدارة العليا الرئيسيين هم أصحاب السلطة والمسئولية للتخطيط وتوجيه أنشطة البورصة. يشمل فريق الإدارة العليا الرئيسيين على أعضاء مجلس الإدارة ومدير البورصة ونائبه. ليس هناك أي تعاملات تجارية بين أعضاء الإدارة العليا الرئيسيين والبورصة خلال السنة. كانت الرواتب والمخصصات المدفوعة لفريق الإدارة العليا خلال السنة كما يلي:

2010	2011	
84,453	106,265	رواتب ومنافع فريق الإدارة التنفيذية العليا
14,800	40,000	بدل حضور اجتماعات مجلس الإدارة واللجان

إيضاحات حول البيانات المالية

عن السنة المنتهية في 31 ديسمبر 2011

بالدينار البحريني

15. معاملات مع الاطراف ذوي العلاقة (يتبع)

تستلم البورصة دعم مالي من الجهات الحكومية التالية وذلك لمساندة البورصة في الوفاء بالتزاماتها المالية:

2010	2011	
-	2,000,000	دعم حكومة البحرين
1,522,210	500,000	دعم المصرف المركزي
1,522,210	2,500,000	

16. الاحتياطي القانوني

بموجب متطلبات قانون الشركات التجارية البحريني لسنة 2001، يتم تحويل 10% من ربح السنة إلى احتياطي قانوني، إلى أن يبلغ الاحتياطي 50% من رأس مال الشركة المدفوع. هذا الاحتياطي غير قابل للتوزيع.

17. الأدوات المالية وإدارة المخاطر

الأدوات المالية

تحتوي الأدوات المالية على الموجودات والمطلوبات المالية. الموجودات المالية للبورصة تتكون من النقد وما في حكمه والذمم المدينة. المطلوبات المالية للبورصة تتكون من الذمم الدائنة وبعض المطلوبات المالية الحالية.

تعرض البورصة للمخاطر الآتية جراء استخدام الأدوات المالية :

- مخاطر الائتمان
- مخاطر السيولة
- مخاطر السوق

يعرض هذا الإيضاح معلومات عن تعرض البورصة لكل من المخاطر المذكورة أعلاه، وأهداف البورصة والسياسات وإجراءات قياس وإدارة الخطر. وكما يعرض هذا الإيضاح أيضاً بعض الإفصاحات الكمية بالإضافة إلى الإفصاحات الأخرى بالبيانات المالية.

مجلس الإدارة مسؤول بشكل عام بتأسيس ومراقبة هيكل إدارة المخاطر للبورصة. أسس مجلس الإدارة لجان إدارية تنفيذية محددة تساعد في أداء مسؤوليتهم بفعالية في تطوير ومراقبة سياسات البورصة لإدارة المخاطر.

تتابع لجنة التدقيق للبورصة كيفية مراقبة الإدارة للالتزام بإجراءات إدارة المخاطر للبورصة ومراجعة مدى ملائمة ممارسات إدارة المخاطر مع حجم المخاطر التي تواجهها البورصة.

يقوم قسم التدقيق الداخلي بمساعدة لجنة التدقيق في أداء مهمتها الرقابية ويقوم بمراجعة إجراءات وأنظمة إدارة المخاطر بصورة منتظمة وعرضية، ويرفع تقاريره للجنة التدقيق.

إيضاحات حول البيانات المالية

عن السنة المنتهية في 31 ديسمبر 2011

بالدينار البحريني

17. الأدوات المالية وإدارة المخاطر (يتبع)

مخاطر الائتمان

هي المخاطر الناتجة عن فشل أحد الأطراف بالوفاء بالتزاماته المالية عند استحقاقها مما يؤدي إلى تعرض البورصة لخسائر مالية. تتعرض البورصة لهذه المخاطر مبدئياً على النقد وما في حكمه والذمم المدينة والاستثمارات في الصناديق الاستثمارية والأدوات الدائنة.

مخاطر البورصة الائتمانية على النقد وما في حكمه محدودة حيث يتم إيداع النقد في بنوك البحرين والتي تتمتع بتصنيف أئتماني جيد.

تقوم البورصة بعمل مخصص انخفاض القيمة على الذمم المدينة عندما يكون هناك دليل موضوعي بأن البورصة لن تكون قادرة على تحصيل كل المبالغ المستحقة حسب الشروط الأصلية للذمم المدينة. تعتبر الصعوبات المالية الجوهرية للمدين واحتمالات إفلاس المدين أو إعادة التنظيم المالي والتأخر في سداد الديون علامات وجود انخفاض قيمة الذمم المدينة.

القيمة الدفترية للموجودات الثابتة تمثل أقصى مخاطر الائتمان. أقصى حد لمخاطر الائتمان في تاريخ البيانات المالية كانت:

2010	2011	
1,032,883	2,428,700	أرصدة لدى البنوك وودائع قصيرة الأجل
104,745	65,196	ذمم مدينة
1,138,636	2,494,448	

تدير البورصة مخاطر الائتمان على استثماراتها بالتأكد أن الاستثمارات تجري بعد تقييم الائتمان بحذر ودراسة جدوى إصدار السندات المالية. تحد البورصة من تعرضها لمخاطر الائتمان بالاستثمار في السندات الحكومية.

أعمار الذمم المدينة كما في تاريخ المركز المالي:

2010		2011		
انخفاض القيمة	الإجمالي	انخفاض القيمة	الإجمالي	
-	54,987	-	14,449	غير متأخر
-	1,009	-	678	متأخر صفر - 90 يوم
-	1,195	-	293	متأخر 91 - 180 يوم
155,330	202,884	221,145	270,921	أكثر من 180 يوم
155,330	260,075	221,145	286,341	

بلغت ذمم مدينة متأخرة منخفضة القيمة كما في 31 ديسمبر 2011 مبلغ 221,145 دينار بحريني (2010: 155,330 دينار بحريني).

إيضاحات حول البيانات المالية

عن السنة المنتهية في 31 ديسمبر 2011

17. الأدوات المالية وإدارة المخاطر (يتبع)

مخاطر السيولة

مخاطر السيولة ويشير إليها مخاطر التمويل أيضاً. هي مخاطر عدم قدرة البورصة الحصول على الأموال اللازمة لسداد التزاماتها عند حلول أجلها. يهدف أسلوب البورصة لإدارة مخاطر السيولة وهو التأكد من توافر السيولة في كل الأحوال لسداد التزاماتها عند حلول أجلها سواء في الظروف الاعتيادية أو الصعبة دون تكبد خسائر غير مقبولة أو خسائر تضر بسمعة البورصة.

مخاطر السيولة يمكن أن تنتج من عدم قدرة البورصة من بيع الأصل المالي بسرعة وبسعر قريب من القيمة العادلة للأصل. تتأكد البورصة بأن المبالغ الجوهرية من التمويل تم استثمارها في النقد وما في حكمه والذي يعتبر متوافر لتلبية احتياجات السيولة.

الآتي هو الاستحقاقات التعاقدية للمطلوبات المالية، عدا الارتباطات، حسب تقدير الإدارة.

مواعيد استحقاق المطلوبات المالية التعاقدية:

2011			2010		
المطلوبات المالية			المطلوبات المالية		
6 أشهر أو أقل	6 - 12 شهر	القيمة الدفترية	الذمم الدائنة	6 أشهر أو أقل	6 - 12 شهر
-	92,994	92,994	الأرصدة الدائنة الأخرى	-	45,301
-	366,748	366,748		-	791,732
-	459,742	459,742		-	837,033
			المصرفات المستحقة		

مخاطر السوق

المخاطر التي تتعرض لها البورصة هي مخاطر تغير أسعار السوق مثل سعر صرف العملات الأجنبية ومعدل سعر فائدة والتي تؤثر على دخل البورصة أو على أدواته المالية. الهدف من إدارة مخاطر البورصة هو إدارة وسيطرة تعرضات مخاطر البورصة في حدود الإطارات المقبولة مع تحقيق عائد على المخاطر. تتكبد بورصة البحرين التزامات مالية لغرض إدارة مخاطر البورصة. تتم كل هذه الصفقات ضمن توجيهات مجلس الإدارة.

إيضاحات حول البيانات المالية

عن السنة المنتهية في 31 ديسمبر 2011

بالدينار البحريني

17. الأدوات المالية وإدارة المخاطر (يتبع)

مخاطر معدل الفائدة

مخاطر معدل الفائدة هي مخاطر تؤثر أرباح البورصة كنتيجة لتقلب أسعار الفائدة نتيجة التغيرات في قيم الأدوات المالية بسبب تغير معدل الفائدة في البورصة.

تنحصر مخاطر معدل الفائدة في البورصة في الودائع القصيرة الأجل واستثمارات الأدوات الدائنة ذات سعر فائدة ثابت وتستحق خلال 90 يوماً. استثمارات البورصة في الأدوات المالية المدينة تستحق معدل فائدة متغير. بلغ معدل الفائدة الفعلي التي حصلت عليه البورصة 2,75% كما في 31 ديسمبر 2011 (2010 : 2,583%).

الآتي لمحة عن الأدوات المالية للبورصة التي تتحمل فوائدها كما في تاريخ المركز المالي.

2010	2011	أدوات ذات معدل ثابت ودائع بنكية قصيرة الأجل
847,318	2,156,806	
847,318	2,156,806	

إدارة رأس المال

سياسة مجلس الإدارة هي المحافظة على احتياطي مناسب للبورصة للمحافظة على ثقة المستثمرين والدائنين والبورصة والبقاء على التطورات المستقبلية للبورصة. تقوم البورصة باستغلال الفوائض المالية المتوفرة باستثماراتها في قنوات استثمارية ذات مخاطر منخفضة مع تحقيق عوائد معقولة للبورصة. لا توجد اشتراطات رأسمالية خارجية على البورصة.

مخاطر صرف العملات الأجنبية

مخاطر صرف العملات الأجنبية هي مخاطر تؤثر على أرباح البورصة نتيجة للتغيرات في سعر صرف العملات الأجنبية.

تتم غالبية شراء المنتجات من موردين محليين. وبما أن الدينار مقوم بالدولار الأمريكي فإن البورصة لا تتعرض لاية مخاطر جوهريّة.

إيضاحات حول البيانات المالية

عن السنة المنتهية في 31 ديسمبر 2011

17. الأدوات المالية وإدارة المخاطر (يتبع)

القيمة العادلة

القيمة العادلة هي المبلغ مقابل أصول يمكن مبادلتها أو مطلوبات يتم سدادها بين أطراف على علم ورغبة ضمن صفقة ذات طابع تجاري.

ويرتبط تعريف القيمة العادلة فرضية استمرارية المنشأة بلانية أو حاجة للتصفية أو خفض جوهري لعملياتها أو القيام بمعاملات بشروط غير مرضية.

يوضح الجدول أدناه تصنيف البورصة لكل فئة من فئات الموجودات والمطلوبات المالية:

مجموع القيمة الدفترية	مطلوبات مالية بالتكلفة المطفأة	قروض وذمم مدينة	31 ديسمبر 2011
2,429,252	-	2,429,252	الموجودات
65,196	-	65,196	النقد وما في حكمه
4,320	-	4,320	ذمم مدينة
2,498,768	-	2,498,768	فوائد مستحقة
92,994	92,994	-	المطلوبات
366,748	366,748	-	ذمم دائنة
459,742	459,742	-	مصرفات مستحقة
مجموع القيمة الدفترية	مطلوبات مالية بالتكلفة المطفأة	قروض وذمم مدينة	31 ديسمبر 2010
1,033,891	-	1,033,891	الموجودات
104,745	-	104,745	النقد وما في حكمه
1039	-	1039	ذمم مدينة
1,139,675	-	1,139,675	فوائد مستحقة
45,298	45,298	-	المطلوبات
791,732	791,732	-	ذمم دائنة
837,030	837,030	-	مصرفات مستحقة

إيضاحات حول البيانات المالية

عن السنة المنتهية في 31 ديسمبر 2011

بالدينار البحريني

18. أنشطة أمانة

يوجد هناك حسابين بنكيين بلغ رصيدهما 151 دينار بحريني مدين كما في 31 ديسمبر 2011 (2010: 131 دينار) ومسجلين بأسم البورصة ولا يظهرا ضمن موجوداتها حيث أنهما يمثلان حسابات خاصة بالوسطاء وعملائهم لتسوية ومقاصة صفقات التداول.

19. توزيع الموجودات والمطلوبات

جميع موجودات ومطلوبات البورصة داخل مملكة البحرين، ولذلك لا تتعرض البورصة لأية مخاطر خارج مملكة البحرين.

20. التقديرات المحاسبية والقرارات الهامة في تطبيق السياسات المحاسبية

تقوم البورصة بعمل تقديرات وفرضيات تؤثر على المبالغ المعلنة للموجودات والمطلوبات خلال الفترة المالية التالية. يتم تقييم التقديرات والفرضيات بشكل مستمر بناءً على الخبرة وعوامل أخرى كالتوقعات للأحداث المستقبلية يعتقد انها معقولة تحت الظروف العادية.

التقديرات

تقوم البورصة بتحديد الانخفاض في قيمة الاستثمارات عندما يوجد انخفاض كبير في القيمة السوقية لأقل من سعر التكلفة. ان تحديد الانخفاض الكبير في القيمة يتطلب قرار تقديري. في حالة عدم توافر القيمة العادلة، يتم استخدام القيمة القابلة للاسترداد للاستثمار لتقييم الانخفاض في القيمة. يقوم السوق بالتقييم بناءً على عدة عوامل منها تذبذب الأسهم والأدلة لأي خلل في الوضع المالي للشركة المستثمر فيها، وأداء القطاع، والتغيير في التكنولوجيا، والتدفقات المالية التشغيلية والتمويلية.

تقيم البورصة حسابات الذمم المدينة الهامة المنفردة والتي تكون ضمن الموجودات المالية للبورصة بنفس خصائص أخطار الائتمان المماثلة للانخفاض في القيمة. حسابات الذمم المدينة التي تقيم بشكل منفرد للانخفاض في قيمتها أو لأي خسارة ناتجة عن الانخفاض لا تتضمن في التقييم الكلي للانخفاض في القيمة. يتطلب هذا التقييم قراراً تقديرياً عند اتخاذ هذا القرار. تقيم البورصة خصائص أخطار مع الأخذ في عين الاعتبار القطاع والمبالغ المستحقة السابقة والتقديرات المستقبلية للتدفقات النقدية والتي تعطي مؤشراً على القدرة لدفع المستحقات بموجب الشروط التعاقدية.

21. التوزيعات المقترحة

2010	2011	
-	118,092	احتياطي قانوني
-	1,000,000	احتياطي عام
-	2,505,002	أرباح مستبقة

التوزيعات المقترحة أعلاه خاضعة لموافقة المساهم.

22. أرقام المقارنة

تم إعادة تصنيف أرقام المقارنة وذلك لإعطاء مقارنة عادلة. إن إعادة التصنيف لم تؤثر على الأرباح أو صافي الموجودات أو الفائض المتراكم المعلن سابقاً.